

HK25 HY

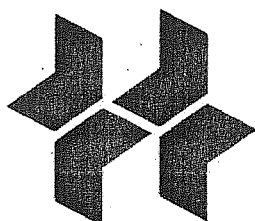
HK31 HY

Hydraulisch klappbare Kreiselrotavatoren-Kombination

Power Harrow-Combination hydraulic

Herse rotative repliable hydraulique

209 005 500



HOWARD

ERSATZTEIL-KATALOG
PARTS LIST
LISTE DE PIÈCES
RESERVEDELS-KATALOG
CATALOGO PARTI DI RICAMBIO
LISTA DE PIEZAS

Allgemeine Hinweise
Informations générales
Informazioni generali

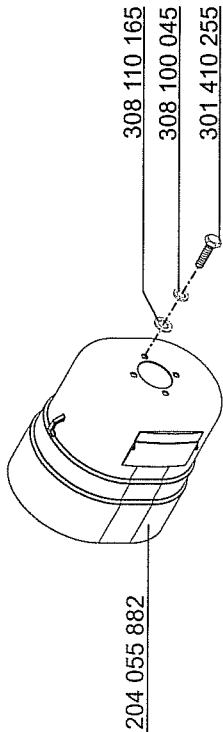
General information
General information
Informacion general

Anmerkungen	Special Notes	Notes spéciales	Særlige Markeringer	Note aggiuntive	Notas especiales
◀ Links	Left hand	Gauche	Venstre	Sinistra	Izquierda
▶ Rechts	Right hand	Droite	Højre	Destra	Derecha
▲ Oben	Upper	Supérieur	Överste	Superiore	Superior
▼ Unten	Lower	Inférieur	Nederste	Inferiore	Inferior
↔ Breite	Width	Largeur	Bredde	Larghezza	Ancho
↔ Länge	Length	Longueur	Laengde	Lunghezza	Largo
↳ Ab Seriennummer	From serial number	À partir du num. de serie	Fra serie no	Dal N.	A partir del n° de serie
↳ Bis Seriennummer	Up to serial number	Jusqu'au num. de serie	Til serie no	Sino al N.	Hasta el n° de serie
↻ 1/min	rpm	t/mn	Omdr./min.	g/m	R.P.M.
↻ Wahlweise	Alternative	Alternative	Alternativ	Alternativa	Alternativo
* Änderung gegenüber voriger Ausgabe	Change since last print	Un changement depuis la dernière édition	Aending siden forige edicìon	Una variazione rispetto all ultima emissione	Cambio respecto a la última edicìon
306 357 x 6 Stück x 6	Quantity x 6	Quantité x 6	Antal x 6	Quantità x 6	Cantidad seis
306 357 # Stück nach Bedarf	Quantity as required	Quantité suivant besoin	Antal nødvd	Quantità a richiesta	Cantidad requerida
= Nur für	Only for	Seulement pour	Kuntil	Solo per	Sólo para
↕ Zentral	Central	Axial	Central	Centrale	Central
↕ Versetzt	Offset	Déporté	Forskudt	Laterale	Desplazar
Z Zähnezahl	Number of teeth	Nombre de dents	Antal taender	No. dei Denti	Número de dientes

Zentrale Gelenkwelle vollst.
 Central Universal joint assy
 Transmission à cardan centrale
 Central Kraftoverføringsaksel
 Guinto cardanico centrale
 Toma de fuerza central

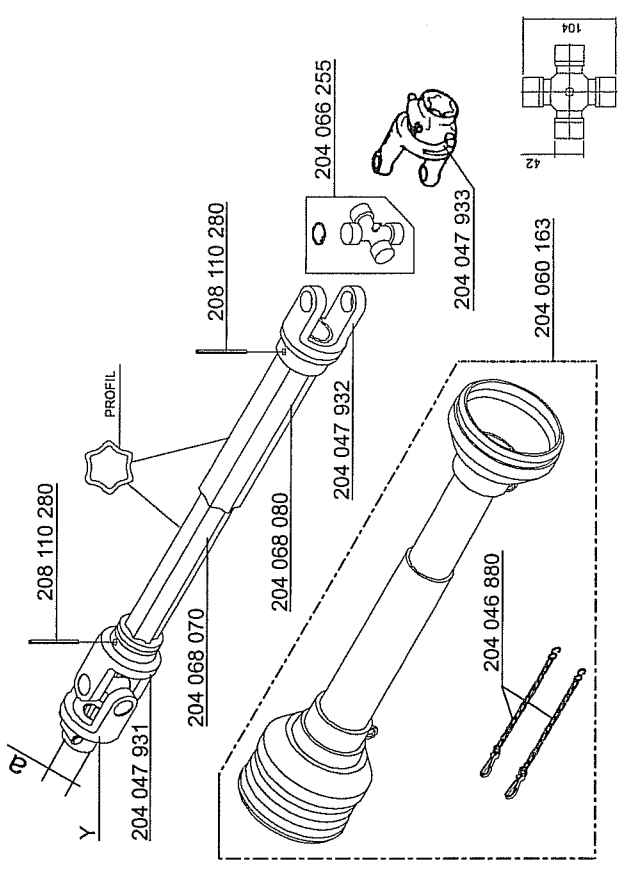
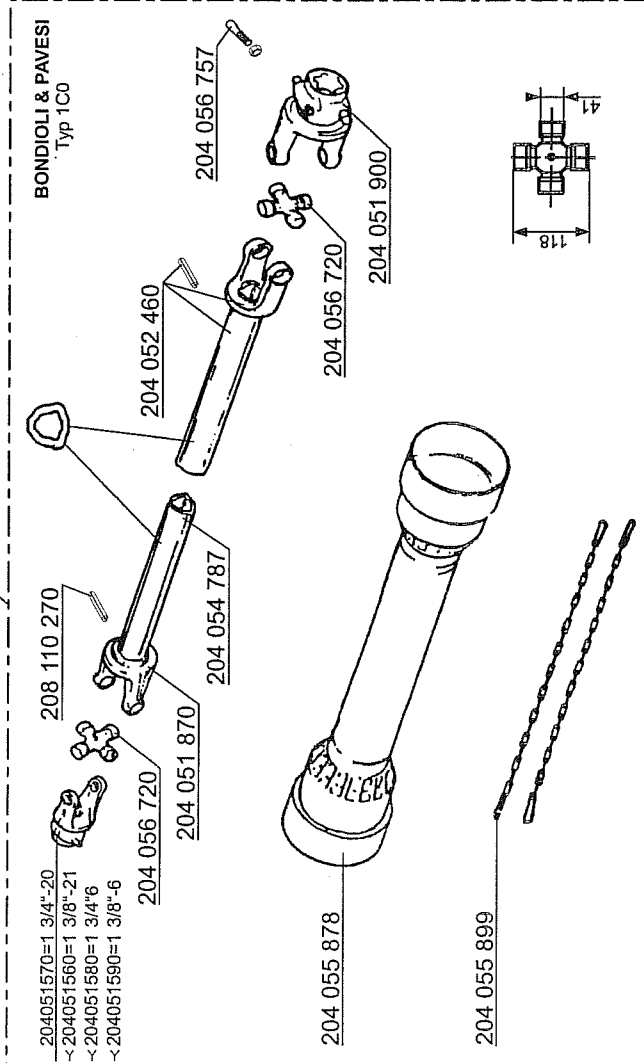
HK25/31 HY

204 007 995



WALTERSCHEID
Typ W2600

Y	a	Observation
204 047 929	1 3/4"-20	QS-yoke cpl.
204 047 927	1 3/4"-20	Quick-disconnect yoke
204 047 928	1 3/4"-6	Quick-disconnect yoke
204 047 924	1 3/8"-21	QS-yoke cpl.
204 047 930	1 3/8"-6	QS-yoke cpl.
204 047 923	1 3/8"-6	Quick-disconnect yoke

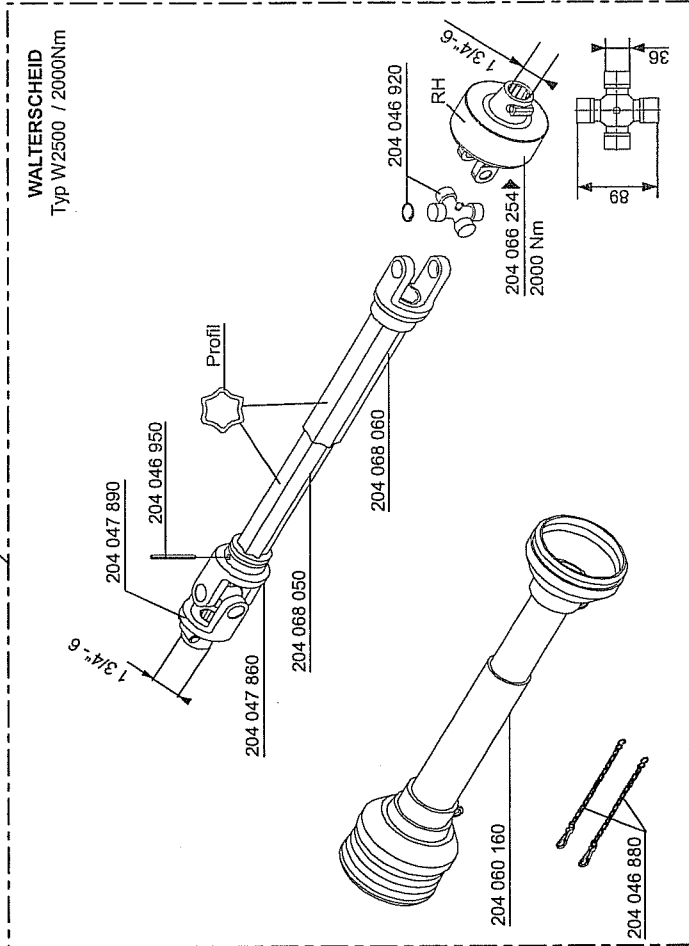
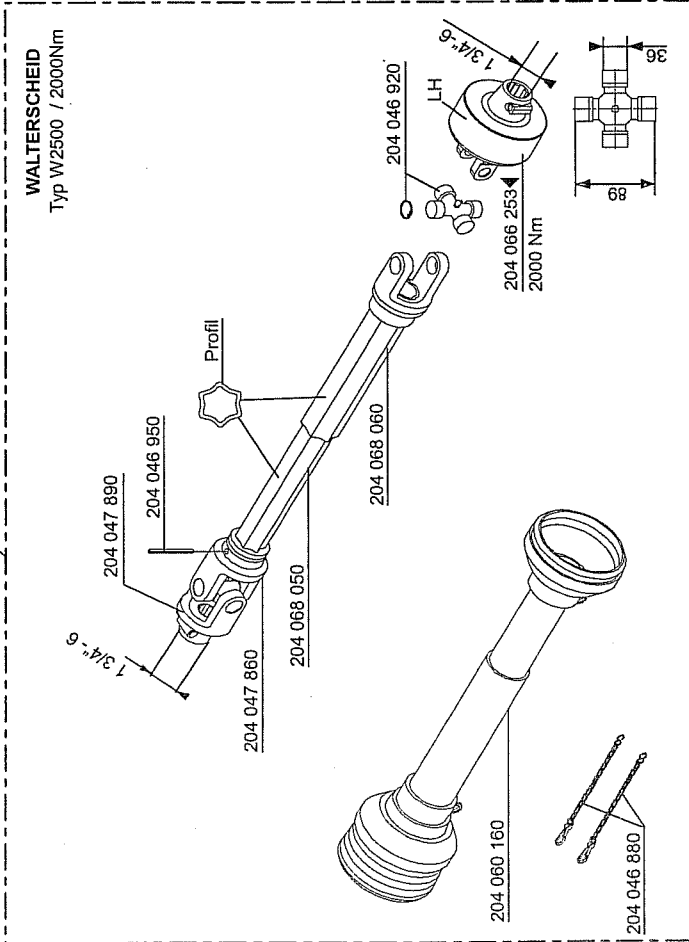
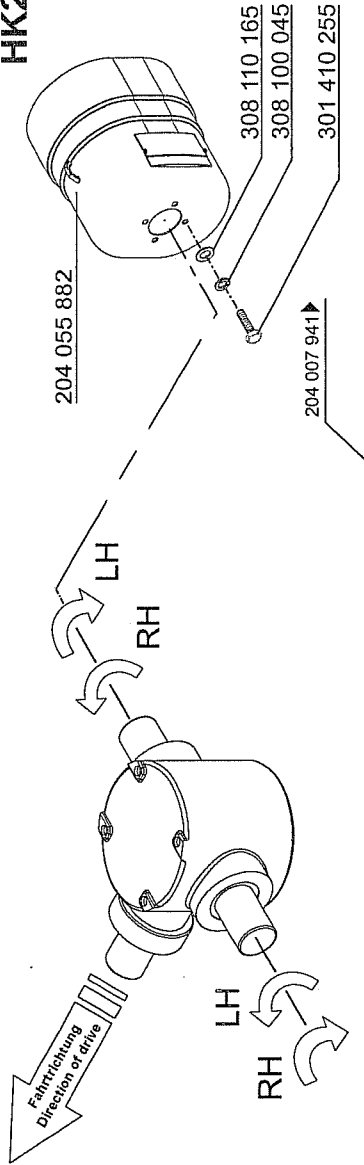




Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ			Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500							
204 055 882	1	1	1		Schutztopf	Guard	Protecteur	Sk□m	Protettore	Protector
301 410 255	4	4	4	M10x25	Schraube-6kt.	Bolt	Vis	Skru	Vite	Tornillo
308 100 045	4	4	4	DIN 933	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjerskive	Rondella	Arandela
308 110 165	4	4	4	DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Rondella	Arandela
204 007 995	1	1	1	W2600-SD35-7/10	Gelenkwelle	P.T.O. Shaft	Transmission à cardan	Kraftverformingsaksel	Giunto Cardanico	T. de F. completa
204 046 880	2	2	2		Kette	Chain	Chaîne	Kōde	Catena	Cadena
204 047 923	1	1	1	1 3/8"-6	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 924	1	1	1	1 3/8"-21	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 927	1	1	1	1 3/4"-20	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 928	1	1	1	1 3/4"-6	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 929	1	1	1	1 3/4"-20	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 930	1	1	1	1 3/8"-6	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 931	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 932	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 047 933	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 060 163	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 066 255	2	2	2		Schutz kompl.	Guard kit	Protecteur complet	Sk□m	Protettore	Protector
204 068 070	1	1	1		Kreuzgarnitur kompl.	Cross & Bearing kit	Bloc croisillon complet	Vekseldrev	Crociera	Cruceta
204 068 080	1	1	1		Profilrohr	Tube	Tube profilé	Profil□hr	Tubo	Tubo
208 110 280	2	2	2	ISO 8752	Profilrohr	Tube	Tube profilé	Profil□hr	Tubo	Tubo
					Spannstift	Tensionpin	Goupille	Sp□ndetap	Spina elastica	Pasador elástico
204 057 201	1	1	1	Bondoli & P	Gelenkwelle	P.T.O. Shaft	Transmission à cardan	Kraftverformingsaksel	Giunto Cardanico	T. de F. completa
204 051 560	1	1	1	1 3/8"-21	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 051 570	1	1	1	1 3/4"-20	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 051 580	1	1	1	1 3/4"-6	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 051 590	1	1	1	1 3/8"-6	Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 051 870	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 051 900	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla
204 052 460	1	1	1		Profilrohr + Spannstift	Tube + Tensionpin	Tube profilé + goupille	Profil□hr + Sp□ndetap	Tubo + spina elastica	Tubo + pasador elástico
204 054 787	1	1	1		Profilrohr	Tube	Tube profilé	Profil□hr	Tubo	Tubo
204 055 878	1	1	1		Schutz	Guard	Protecteur	Sk□m	Protettore	Protector
204 055 899	2	2	2		Kette	Chain	Chaîne	Kōde	Catena	Cadena
204 056 720	2	2	2		Kreuzgarnitur kompl.	Cross & Bearing kit	Bloc croisillon complet	Vekseldrev	Crociera	Cruceta
204 056 757	1	1	1		Klemmschraube vst.	Setscrew	Boulon de serrage	Skru+ M□trik	Vite	Tornillo
208 110 270	1	1	1		Spannstift	Tensionpin	Goupille	Sp□ndetap	Spina elastica	Pasador elástico

Seitliche Gelenkwelle vollst.
Universal joint assy lateral
Transmission à cardan latérale
Kraftoverføringsaksel
Guinto cardanico laterale
Toma de fuerza lateral

HK25/31 HY



Je nach Typ und Arbeitsbreite müssen die seitlichen Gelenkwellen in der Länge gekürzt werden. Die minimal zulässige Überlappungslänge der Gelenkwellenprofile in der abgeklappten Betriebsstellung beträgt 200 mm. In der hochgeklappten Stellung dürfen die Profirrohren nicht stauchen.

According to type and working width the lateral drive shafts must be shortened in the length. The minimal overlap of the drive shaft profile tubes in operating position is 200 mm. In transport position the profile tubes must not seize.

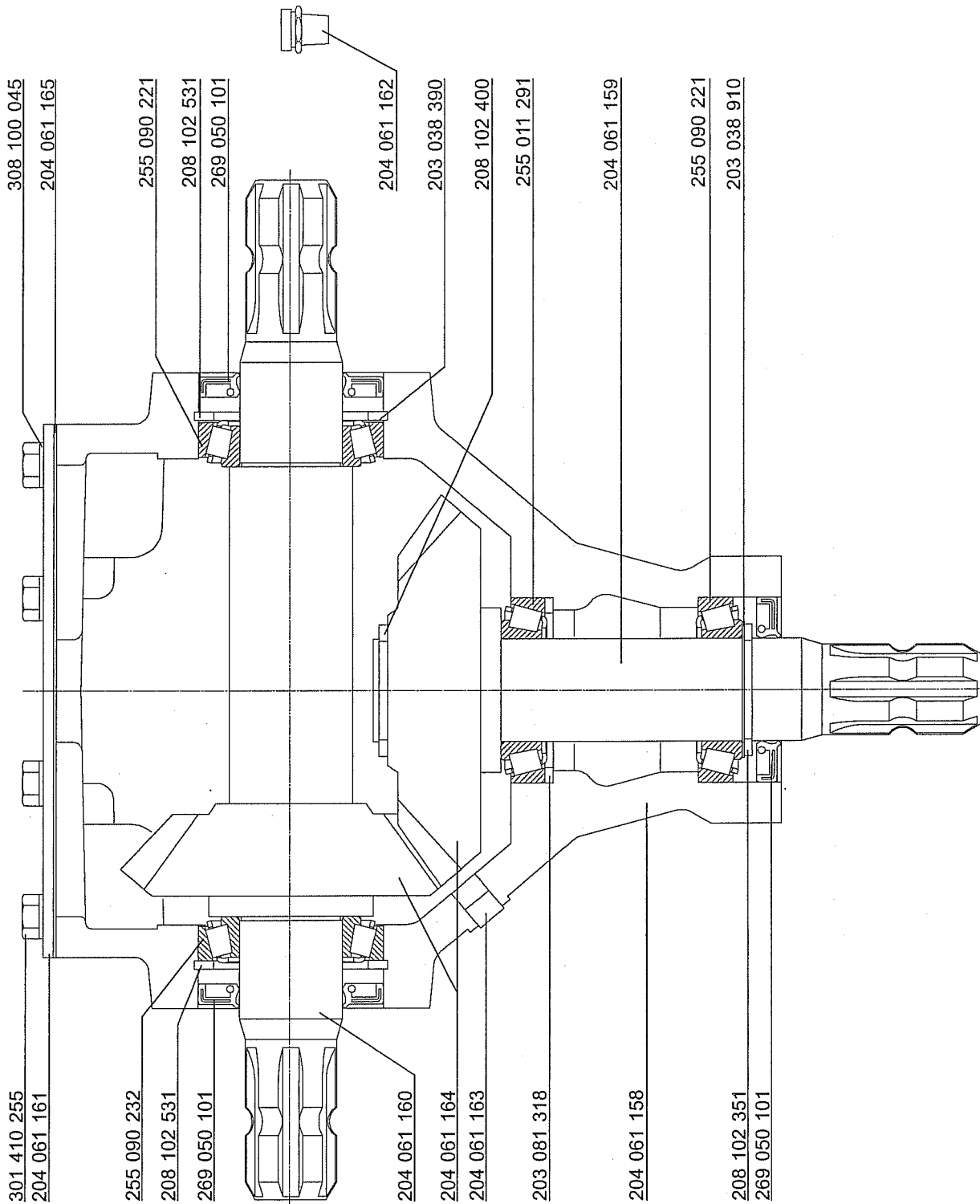
profils des cardans ne doivent pas être écrasés en position relevée (position de transport).



Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ					Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600								
204 055 882	2	2	2	2		M10x25	Guard	Protecteur	Sk◻m	Proteitore	Protector	
301 410 255	8	8	8	8	DIN 933	Schraube-6kt.	Bolt	Vis	Skru	Vite	Tornillo	
308 100 045	8	8	8	8	DIN 125	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjderskive	Rondella	Arandela	
308 110 165	8	8	8	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Rondella	Arandela	
204 007 942	1	1	1	1	W2500-SC25-690-K64/2L	M=2000 Nm	P.T.O. Shaft	Transmission à cardan	Kraftverformingsakse	Giunto Cardanico	T.de F. completa	
204 046 880	2	2	2	2		Kette	Chain	Chaîne	KØde	Catena	Cadena	
204 046 920	2	2	2	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and Bearing kit	Bloc croisillon complet	Vekseldrev	Crociera	Cruceta	
204 046 950	1	1	1	1	10x90	Spannstift	Tensionpin	Goupille	Sp◻ndetap	Spina elastica	Pasador elástico	
204 047 860	1	1	1	1	1 3/4"-6	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	Gaffel	Forcella	Horquilla	
204 060 160	1	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla	
204 066 253	1	1	1	1	M=2000 Nm	Schutz	Guard	Protecteur	Sk◻m	Proteitore	Protector	
204 068 050	1	1	1	1	K64/2L	Abschaltkupplung	Clutch	Limiteur	Kobling	Con Frizione	Embrague	
204 068 060	1	1	1	1		Wellengabel	Profile shaft	Arbre profilé	Profilrohr	Tubo	Tubo	
	1	1	1	1			Welded Shaft + yoke	Tube + Mâchoire	Profilrohr + gaffel	Tubo + forcella	Tubo + horquilla	
204 007 941	1	1	1	1	W2500-SC25-690-K64/2R	M=2000 Nm	P.T.O. Shaft	Transmission à cardan	Kraftverformingsakse	Giunto Cardanico	T.de F. completa	
204 046 880	2	2	2	2		Kette	Chain	Chaîne	KØde	Catena	Cadena	
204 046 920	2	2	2	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and Bearing kit	Bloc croisillon complet	Vekseldrev	Crociera	Cruceta	
204 046 950	1	1	1	1	10x90	Spannstift	Tensionpin	Goupille	Sp◻ndetap	Spina elastica	Pasador elástico	
204 047 860	1	1	1	1	1 3/4"-6	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	Gaffel	Forcella	Horquilla	
204 047 890	1	1	1	1		Gabelstück	Yoke	Mâchoire	Gaffel	Forcella	Horquilla	
204 060 160	1	1	1	1	M=2000 Nm	Schutz	Guard	Protecteur	Sk◻m	Proteitore	Protector	
204 066 254	1	1	1	1	K64/2R	Abschaltkupplung	Clutch	Limiteur	Kobling	Con Frizione	Embrague	
204 068 050	1	1	1	1		Profilwelle	Profile shaft	Arbre profilé	Profilrohr	Tubo	Tubo	
204 068 060	1	1	1	1		Wellengabel	Welded Shaft + yoke	Tube + Mâchoire	Profilrohr + gaffel	Tubo + forcella	Tubo + horquilla	

Zentralgetriebe
 Central Gearbox
 Boîte de vitesse centrale
 Central Gear Kasse
 Scatola del cambio centrale
 Caja de cambios central

HK25/31 HY

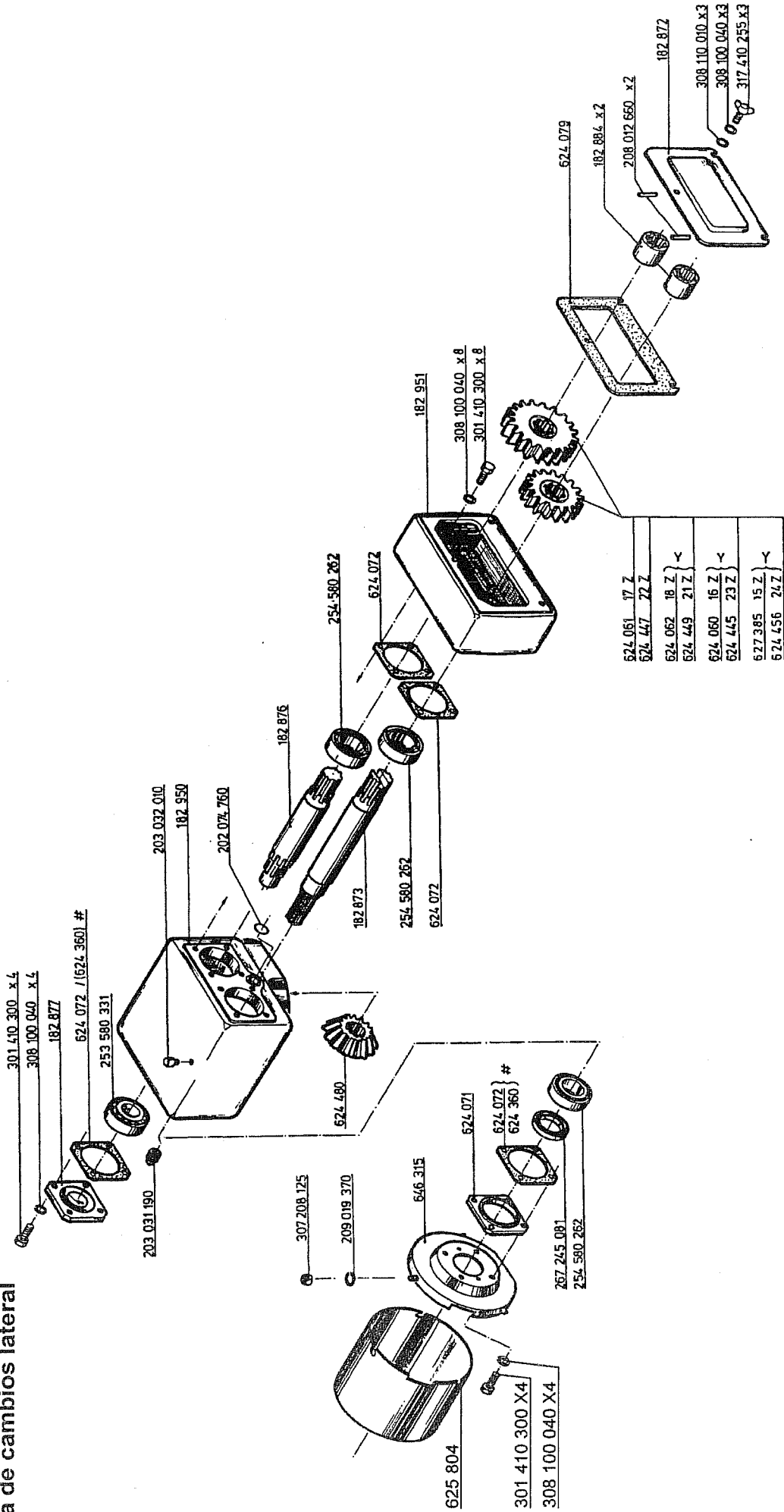




Teil-Nr. Part.No.	Typ				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600							
203 038 390	1	1	1	1		Distanzscheibe	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
203 038 910	1	1	1	1		Distanzscheibe	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
203 081 318	1	1	1	1	96x110x4,75	Stützscheibe	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
204 061 158	1	1	1	1		Gehäuse	Gearbox	Cartier de Boite	Gearhus	Alloggiamento	Alojamiento
204 061 159	1	1	1	1	1 3/4 Z6	Eingangswelle	Input shaft	Arbre d'entrée	Aksel	Albero	Eje
204 061 160	1	1	1	1	1 3/4 Z6	Ausgangswelle	Output shaft	Arbre de sortie	Aksel	Albero	Eje
204 061 161	1	1	1	1		Deckel	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa
204 061 162	1	1	1	1		Entlüftungsstopfen	Breather	Reniflard	Ventilator	Sfiatetoio	Desvaporizador
204 061 163	5	5	5	5		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	Tap	Tappo	Tapón
204 061 164	1	1	1	1		Kegeiradpaar	Bevel gear pair	Couple conique	Tandhjulsudveksling med koniske hjul	coppia conica	grupo cónico
204 061 165	1	1	1	1		Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta
208 102 351	1	1	1	1	DIN471/2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo
208 102 400	1	1	1	1	DIN471/1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo
208 102 531	2	2	2	2	DIN472/2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo
255 011 291	1	1	1	1	30310	Kegeirollenlager	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
255 090 221	2	2	2	2	30210	Kegeirollenlager	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
255 090 232	1	1	1	1	32210	Kegeirollenlager	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
269 050 101	3	3	3	3		Simmerring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Oliet□tningsring	Anello di Tenuta	Retén
301 410 255	8	8	8	8	M10x25x1,5	Sechskantschraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
308 100 045	8	8	8	8	DIN128B	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela

Seitliche Wechselgetriebe
Gearbox lateral
Boîte de vitesse latérale
Gear Kasse
Scatola del cambio laterale
Caja de cambios lateral

HK25 HY



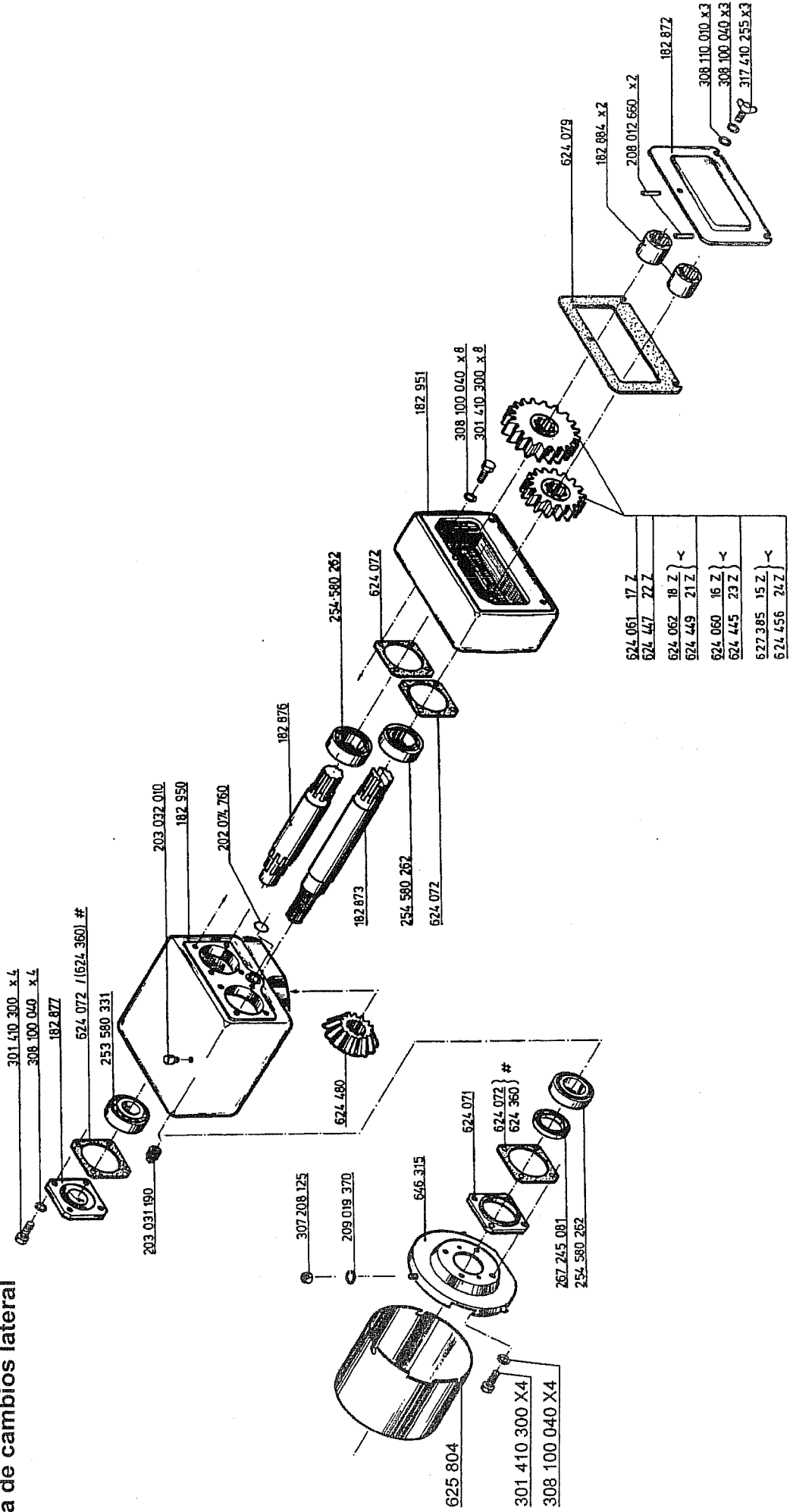


Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ					Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	D	W	400	450	500							
182 872	x		1	1	1	1	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle de boîte	D□ksel	Coperchio	Tapa
182 873	x		1	1	1	1	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre moteur	Aksel	Albero	Eje
182 876	x		1	1	1	1	Kegelradwelle	Pinion shaft	Arbre de pignon	Aksel	Albero	Eje
182 877	x		1	1	1	1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	D□ksel	Coperchio	Tapa
182 884	x		2	2	2	2	Hülse	Sleeve	Manchon	B□shing	Manicotte	Manivela
182 950	x		1	1	1	1	Getriebegehäuse	Gear casing	Cartier de Bonte	Gearhus	Alloggiamento	Alojamiento
182 951	x		1	1	1	1	Getriebekasten	Gear-case	Cartier d'engrenage	Gearhus	Alloggiamento	Alojamiento
624 060	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 061	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 062	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 071	x		1	1	1	1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	D□ksel	Coperchio	Tapa
624 072	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta
624 079	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta
624 360	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta
624 445	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 447	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 449	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 456	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
624 480	x		1	1	1	1	Kegelrad	Pinion	Pignon	Drev	Pignone	Piñón
625 804	x		1	1	1	1	Gelenkw.Schutz	Drive shaft guard	Protection de cardan	Sk□rm	Protettore	Protector
627 385	x		1	1	1	1	Wechselrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje
646 315	x		1	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa
202 074 760	x		1	1	1	1	O-Ring	O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo
203 031 190	x		1	1	1	1	Stopfen	Plug	Bouchon	Tap	Tappo	Tapón
203 032 010	x		1	1	1	1	Entlüfter	Breather	Reniflard	Ventilator	Sfiatoio	Desvaporizador
208 012 660	x		2	2	2	2	Spannhülse	Tension pin	Goupille	Sp□ndetap	Spina elastrica	Pasador elástico
209 019 370	x		1	1	1	1	Sicher.-Scheibe	Lock washer	Rondelle frein	Tallerkenskiye	Disco	Arandela



Seitliche Wechselgetriebe
Gearbox lateral
Boîte de vitesse latérale
Gear Kasse
Scatola del cambio laterale
Caja de cambios lateral

HK25 HY

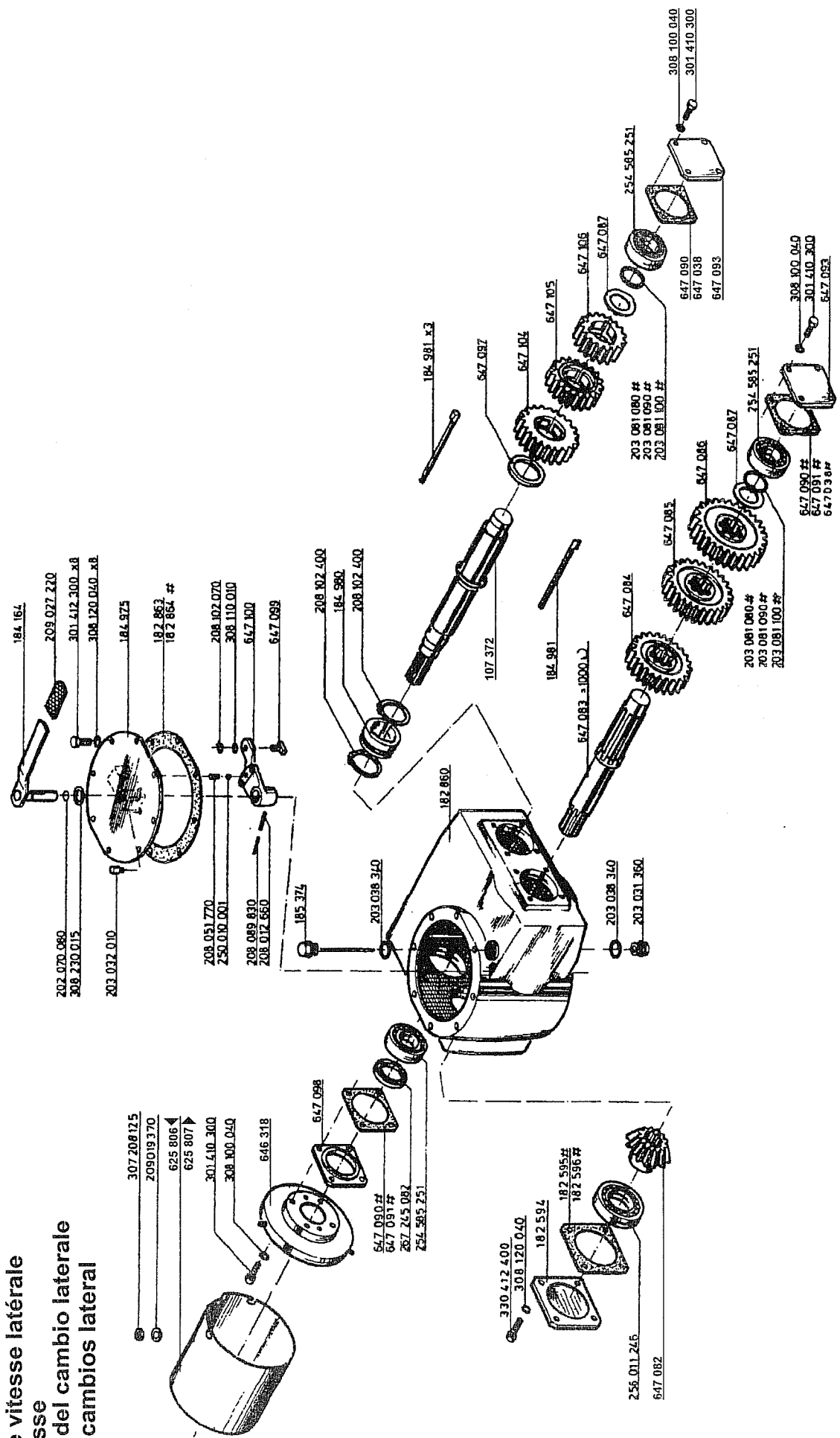




Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ		Norm/Symbol		D	GB	F	DK	I	E
	D	W	200	250						
253 580 331	x		1	1	1	Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
254 580 262	x		1	1	1	Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
267 245 081	x		1	1	1	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietningsring	Anello di tenuta	Retén
301 410 300	x				DIN 933	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo
307 208 125	x		1	1	1	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Møtrik	Dado	Tuerca
308 100 040	x				DIN 127	Spring washer	Rondelle grower	Fjerskive	Rondella	Arandela
308 110 010	x				DIN 125	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
317 410 255	x		3	3	3	Wing bolt	Vis à ailettes	Skrue	Vite	Tornillo

HK31HY

Seitliche Schaltgetriebe
 Gearbox lateral
 Boîte de vitesse latérale
 Gear kasse
 Scatola del cambio laterale
 Caja de cambios lateral





Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ						Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	D	W	400	450	500	600							
107 372	x		1	1	1	1	Antr. Welle 1 3/4"-6	Shaft	Arbre	Aksel	Albero	Eje	
182 594	x		1	1	1	1	Lagerdeckel	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa	
182 595	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
182 596	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
182 860	x		1	1	1	1	Getriebegehäuse	Gearbox	Cartier de Boite	Gearhus	Alloggiamento	Alojamiento	
182 863	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
182 864	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
184 164	x		1	1	1	1	Schaltgriff	Changelever	Levier	Vaegtstang	Leva	Palanca	
184 975	x		1	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa	
184 980	x		1	1	1	1	Schaltring	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo	
184 981	x		3	3	3	3	Ziehkeil	Draw key	Clavette	Tr□kkile	Chiavetta	Chaveta móvil	
185 374	x		1	1	1	1	Ölmeßstab	Dipstick	Jauge	Olim□lepind	Asta di livello	Varilla indicadora	
625 806	x		1	1	1	1	Schutz L.	Guard LH	Protection G.	Sk□rm	Protettore	Protector	
625 807	x		1	1	1	1	Schutz R.	Guard RH	Protection D.	Sk□rm	Protettore	Protector	
646 318	x		1	1	1	1	Deckel kpl.	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa	
647 038	x		1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
647 082	x		1	1	1	1	Kegehrad	Pinion	Pignon	Drev	Pignone	Piñón	
647 083	x		1	1	1	1	Kegeiradwelle	Shaft	Arbre	Aksel	Albero	Eje	
647 084	x		1	1	1	1	Zahnrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
647 085	x		1	1	1	1	Zahnrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
647 086	x		1	1	1	1	Zahnrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
647 087	x						Distanzscheibe	Washer	Rondelle d'épaisseur	Skive	Disco	Arandela	
647 090	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
647 091	x						Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
647 093	x		2	2	2	2	Lagerdeckel	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa	
647 097	x		1	1	1	1	Distanzring	Spacer	Entretoise	Afstandsring	Distanziale	Distanciador	
647 098	x		1	1	1	1	Lagerdeckel	Cover	Couvercle	D□ksel	Coperchio	Tapa	
647 099	x		1	1	1	1	Gleitstein	Pad	Patin	Kvadrantklods	Pattino	Apoyo plano	
647 100	x		1	1	1	1	Schalthebel	Changelever	Levier	Arm	Leva	Palanca	
647 104	x		1	1	1	1	Schaltrad	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	

14

ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST / LISTE de PIÈCES /
 RESERVEDELS LISTE / CATALOGA PARTI di RICAMBIO / LISTA de PIEZAS

Seitliche Schaltgetriebe
 Gearbox lateral
 Boîte de vitesse latérale
 Gear kasse
 Scatola del cambio laterale
 Caja de cambios lateral

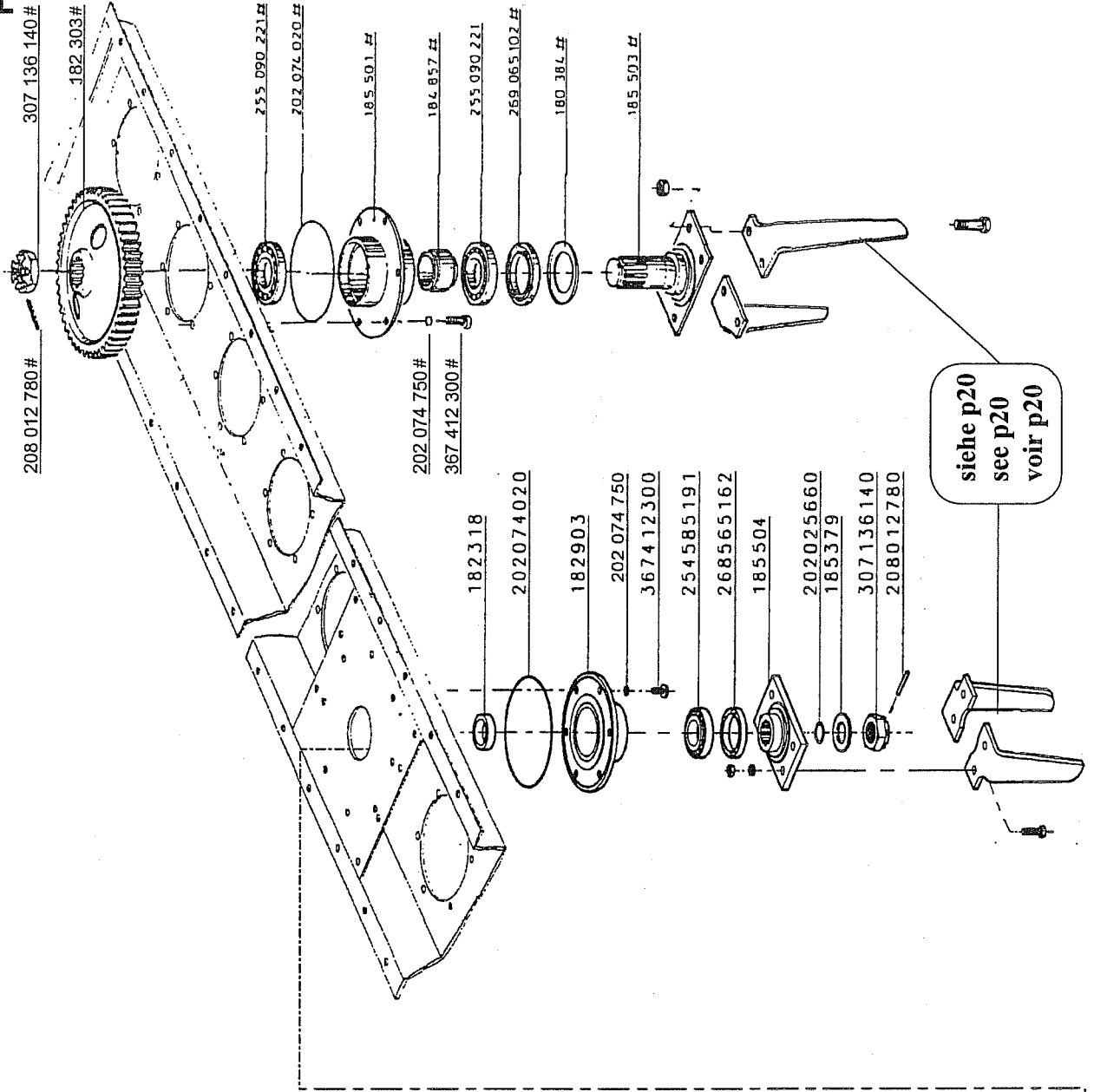
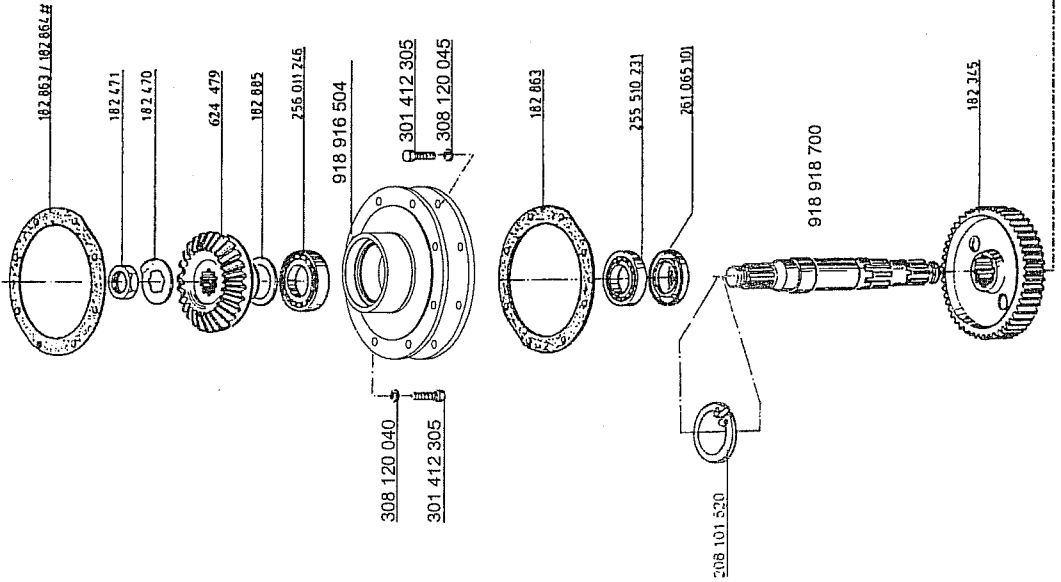
HK31HY

Exploded view diagram of the HK31HY lateral gearbox assembly. The diagram shows the main housing (203 038 340) and various internal components including gears, shafts, bearings, and seals. The parts are labeled with their respective numbers:

- 307 208 125
- 209 019 370
- 625 806
- 625 807
- 301 410 300
- 308 100 040
- 646 318
- 647 098
- 647 090 #
- 647 087 #
- 267 245 082
- 254 585 251
- 330 412 400
- 308 120 040
- 182 594
- 182 595 #
- 182 596 #
- 256 011 245
- 647 082
- 203 070 080
- 308 230 015
- 203 072 010
- 184 164
- 209 077 220
- 301 412 300 x8
- 308 120 040 x8
- 184 975
- 182 863
- 182 864 #
- 208 051 770
- 250 010 001
- 208 089 830
- 208 012 860
- 185 374
- 203 038 340
- 182 950
- 203 031 360
- 203 031 360
- 208 102 400
- 184 980
- 208 102 400
- 107 372
- 184 981
- 647 083 = 10000 L
- 647 084
- 184 981 x2
- 647 087
- 647 104
- 647 105
- 647 106
- 647 087
- 254 585 251
- 647 090
- 647 038
- 647 093
- 308 100 040
- 301 410 300
- 203 081 080 #
- 203 081 090 #
- 203 081 100 #
- 647 086
- 647 085
- 647 087
- 254 585 251
- 203 081 080 #
- 203 081 090 #
- 203 081 100 #
- 647 090 #
- 647 091 #
- 647 038 #
- 308 100 040
- 301 410 300
- 647 093 #

Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ	▲				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
		400	450	500	600							
647 105	X	1	1	1	1	Z 19	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
647 106	X	1	1	1	1	Z 17	Gear	Engrenage	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
202 070 080	X	1	1	1	1	17,3x2,4	O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
203 031 360	X	1	1	1	1	Cm 26x1,5	Plug	Bouchon	Tap	Tappo	Tapón	
203 032 010	X	1	1	1	1	R 1/8"	Breather	Reniflard	Ventilator	Sfiatatoio	Desvaporizador	
203 038 340	X	2	2	2	2	A26x31	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta	
203 081 080	X					Ps 45x56x0,5	Shim	Cale	Skive	Zeppa	Suplemento	
203 081 090	X					Ps 45x56x0,2	Shim	Cale	Skive	Zeppa	Suplemento	
203 081 100	X					Ps 45x56x0,1	Shim	Cale	Skive	Zeppa	Suplemento	
208 012 660	X	1	1	1	1	6x40	Tension pin	Goupille	SpØndetap	Spine elastica	Pasador elástico	
208 051 770	X	1	1	1	1	1,25x8x22	Spring	Ressort	Fjeder	Molla	Muelle	
208 089 830	X	1	1	1	1	3,5x40	Tension pin	Goupille	SpØndetap	Spine elastica	Pasador elástico	
208 102 070	X	1	1	1	1	10x1	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo	
208 102 400	X	2	2	2	2	60x2	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo	
209 019 370	X	2	2	2	2	8,2x18,2x1,4	Elastic washer	Rondelle frein	Tallerkenskiye	Disco	Arandela	
209 027 220	X	1	1	1	1	Griffstück	Handle	Poignée	Vaegtstang	Leva	Palanca	
250 010 001	X	1	1	1	1	10 Klasse V	Ball	Bille	Kugle	Sfera	Esfera	
254 585 251	X	1	1	1	1	32209	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
256 011 246	X	1	1	1	1	30212	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
267 245 082	X	1	1	1	1	145x72x8	Oilseal	Bague d'étanchéité	OlietØtningsring	Anello di Tenuta	Retén	
301 410 305	X	1	1	1	1	M10x30	Bolt	Vis	Skru	Vite	Tornillo	
301 412 305	X	8	8	8	8	M12x30	Bolt	Vis	Skru	Vite	Tornillo	
307 208 125	X	2	2	2	2	M8	Nut	Ecrou	MØtrik	Dado	Tuerca	
308 100 045	X	1	1	1	1	B10	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskiye	Rondella	Arandela	
308 110 015	X	1	1	1	1	A10,5	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela	
308 120 045	X	1	1	1	1	B12	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskiye	Rondella	Arandela	
308 230 015	X	1	1	1	1	DIN 125	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela	
330 412 405	X	4	4	4	4	M12x40	Bolt	Vis	Skru	Vite	Tornillo	

Rotor-Antrieb
 Rotors Transmission
 Transmission rotors
 Rotor Transmission
 Transmissione Rotori
 Rotor de transmision



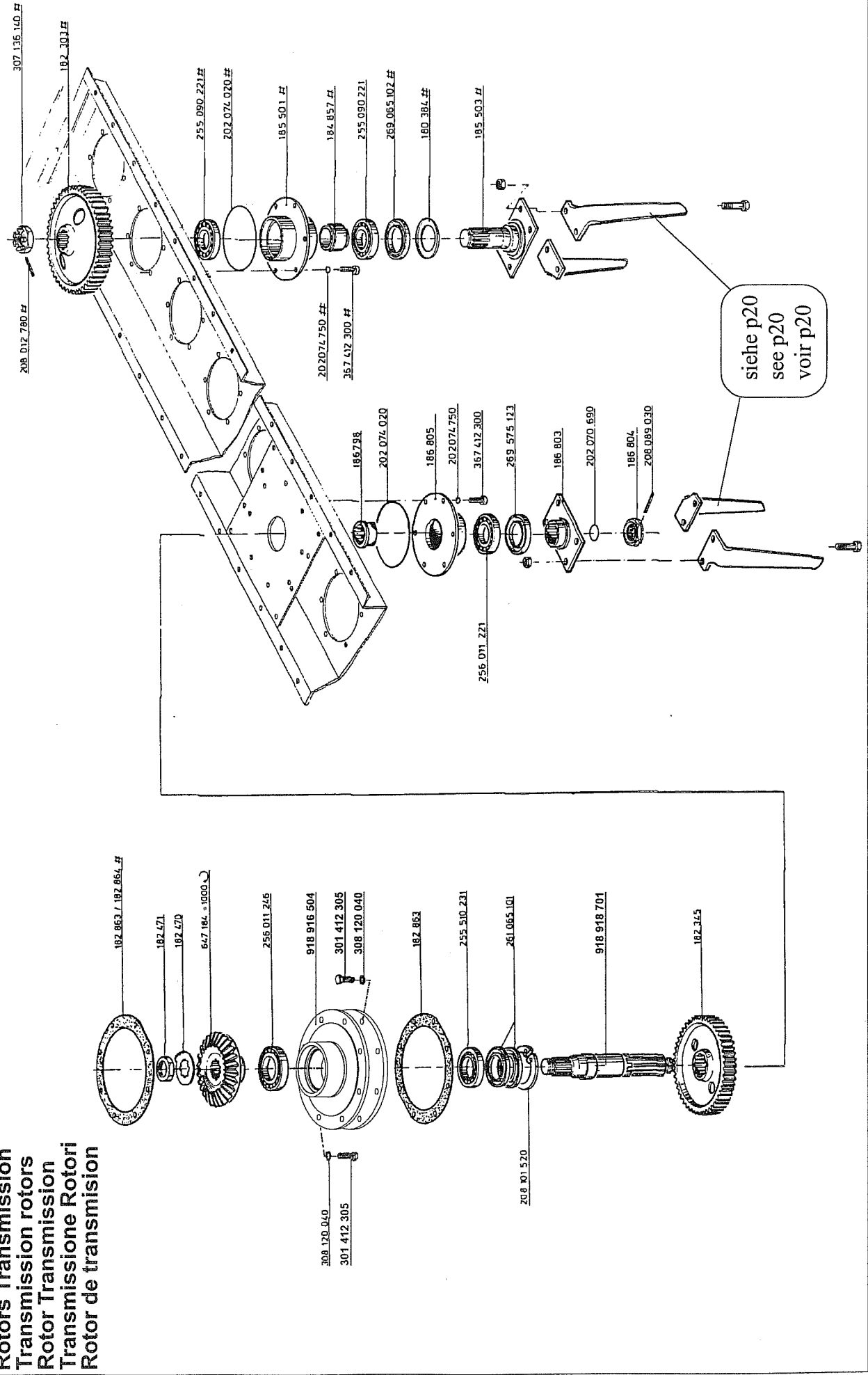
siehe p20
 see p20
 voir p20



Teil-Nr. Part. No. Nr. de pièce	Typ	Norm/Symbol					D	GB	F	DK	I	E
		400	450	500	500	600						
180 384	x						Cover	Anneau de protection	Döksel	Coperchio	Alojamiento retén	
182 303	x						Spur gear	Roue dentée droite	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
182 318	x	DIN 2448	2	2	2	60,3x10x21	Distance ring	Entretoise	Afstandsring	Distanziale	Distanciador	
182 345	x		2	2	2		Spur gear	Roue dentée droite	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
182 470	x		2	2	2	1,5x80x80	Safety plate	Rondelle-arrêtoir	Skive	Rondella	Arandela	
182 471	x	DIN 176	2	2	2		Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Mötrik	Dado	Tuerca	
182 863	x		2	2	2	1x250x270	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
182 864	x		2	2	2	0,5x250x270	Gasket	Joint	Pakning	Guamizione	Junta	
182 885	x		2	2	2	82,5x14,2x6	Shim	Cale	Skive	Spessore	Suplemento	
182 903	x		2	2	2		Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Aloggiamiento	Alojamiento	
184 857	x		2	2	2	56x5x46	Spacer	Douille d'écartement	Brusing	Distanziale	Casquillo	
185 379	x		2	2	2		Washer	Rondelle	Skive	Rondella	Arandela	
185 501	x		2	2	2		Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Aloggiamiento	Alojamiento	
185 503	x		2	2	2		Rotor	Rotor	Aksel	Albero	Eje	
185 504	x		2	2	2		Blade support	Porteur de lames	Beslag	Zapetto	Soporte	
624 479	x		2	2	2		Crownwheel	Couronne dentée	Kronhjul	Carona denata	Corona dentada	
202 025 660	x	Z 27	2	2	2		O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
202 074 020	x	36x5	2	2	2		O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
202 074 750	x	190x3	2	2	2		O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
208 012 780	x	12x2					Tension pin	Goupille	Spöndetap	Spina elastica	Pasador elástico	
208 101 520	x	6x50	DIN 1481	2	2		Circlip	Circlip	Fiederring	Anello	Anillo	
254 585 191	x	100x3	DIN 472	2	2		Deep groove ball bearing	Roulement à rainure	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
255 090 221	x	6209		2	2		Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
255 510 231	x	30210		2	2		Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
256 011 246	x	30211		2	2		Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
261 065 101	x	30212		2	2		Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietötningsring	Anello di Tenuta	Retén	
268 565 162	x	Ba65x100x10		2	2		Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietötningsring	Anello di Tenuta	Retén	
269 065 102	x	65x85x17,5		2	2		Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietötningsring	Anello di Tenuta	Retén	
301 412 305	x	Basix65x90x10		2	2		Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo	
307 136 140	x	M12x30	DIN 933	2	2		Slotted nut	Écrou crénelé	Kronenmötrik	Dado	Tuerca	
308 120 045	x	M36x1,5	DIN 937	2	2		Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela	
367 412 300	x	B12		2	2		Bolt	Vis	Skru	Vite	Tornillo	
918 916 504	x	M12x30		2	2		Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Aloggiamiento	Alojamiento	
918 918 700	x			2	2		Drive shaft	Arbre moteur	Aksel	Albero	Junta	

Rotor-Antrieb
 Rotors Transmission
 Transmission rotors
 Rotor Transmission
 Transmissione Rotori
 Rotor de transmission

HK31 HY



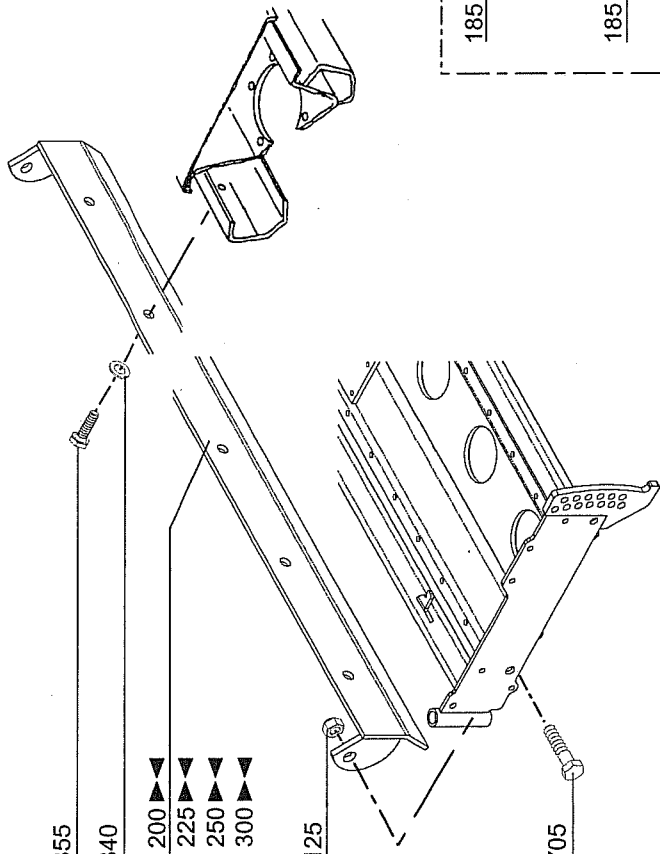


Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ					Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	HK31HY	400	450	500	600							
180 384	x					Schutzring	Cover	Anneau de protection	Disksel	Coperchio	Alojamiento retén	
182 303	x					Stirnrad	Spur gear	Roue dentée droite	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
182 345	x	2	2	2	2	Stirnrad	Spur gear	Roue dentée droite	Tandhjul	Ingranaggia	Engranaje	
182 470	x	2	2	2	2	Sicherungsblech	Safety plate	Rondelle-arrière	Skive	Rondella	Arandela	
182 471	x	2	2	2	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Mutrik	Dado	Tuerca	
182 863	x					Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta	
182 864	x					Dichtung	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta	
184 857	x					Distanzhülse	Spacer	Douille d'écartement	Bosning	Distanziale	Casquillo	
185 501	x					Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Alloggiamento	Alojamiento	
185 503	x					Kreiselrotor	Rotor	Rotor	Aksel	Albero	Eje	
186 798	x	2	2	2	2	Distanzring	Distance ring	Entretoise	Afstandsring	Distanziale	Distanciadador	
186 803	x	2	2	2	2	Zinkenträger	Blade support	Porteur de lames	Beslag	Zapetto	Soporte	
186 804	x	2	2	2	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	Kronenmotrik	Dado	Tuerca	
186 805	x	2	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Alloggiamento	Alojamiento	
647 184	x	2	2	2	2	Tellerrad	Crownwheel	Couronne dentée	Kronhjul	Carona denata	Corona dentada	
202 070 690	x					O-Ring	O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
202 074 020	x					O-Ring	O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
202 074 750	x					O-Ring	O-Ring	Joint torrique	O-Ring	Anello	Anillo	
208 012 780	x					Spannhülse	Tension pin	Goupille	Spindelstap	Spina elastrica	Pasador elástico	
208 089 030	x					Spannhülse	Tension pin	Goupille	Spindelstap	Spina elastrica	Pasador elástico	
208 101 520	x	2	2	2	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo	
255 090 221	x					Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
255 510 231	x					Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
256 011 221	x					Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à rainure	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
256 011 246	x					Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement à rouleaux	Leje	Cuscinetto	Rodamiento	
261 065 101	x					Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietningsring	Anello di Tenuta	Retén	
269 065 102	x					Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietningsring	Anello di Tenuta	Retén	
269 575 123	x	1	1	1	1	Wellendichtring	Rotary shaft seal	Bague d'étanchéité	Olietningsring	Anello di Tenuta	Retén	
301 412 305	x					Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
307 136 140	x					Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	Kronenmotrik	Dado	Tuerca	
308 120 040	x					Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela	
367 412 300	x					Tensilok-Schraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo	
918 916 504	x	2	2	2	2	Getriebeträger	Bearing Housing	Support de boîte	Lejehus	Alloggiamento	Alojamiento	
918 918 701	x	2	2	2	2	Kreisell-Antr.Welle	Drive shaft	Arbre moteur	Aksel	Albero	Junta	

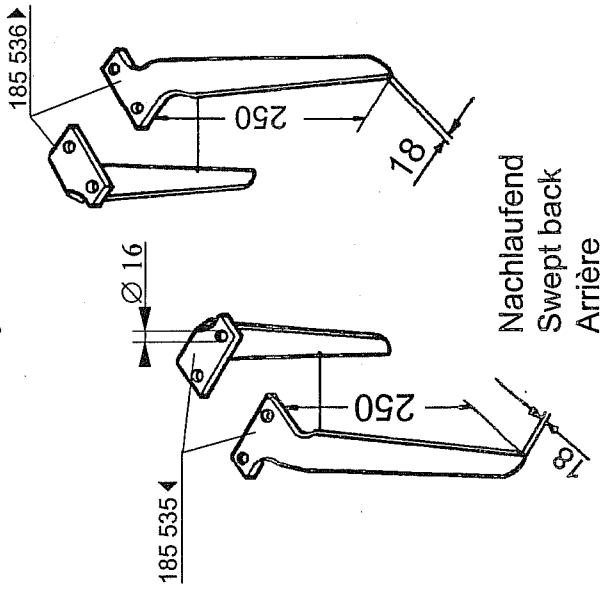
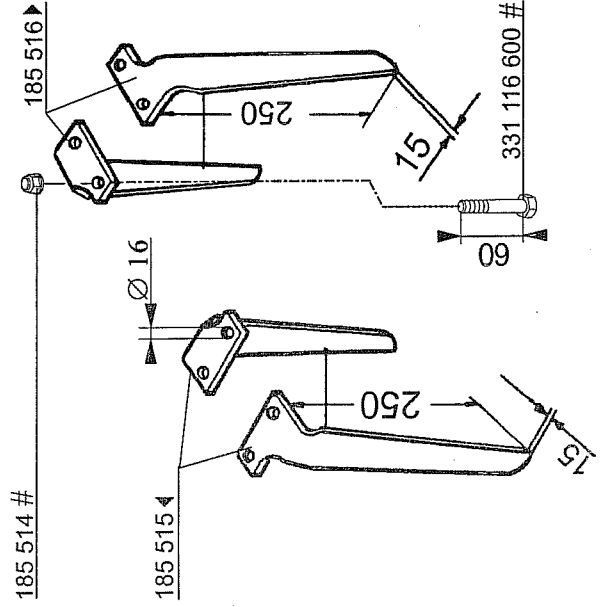
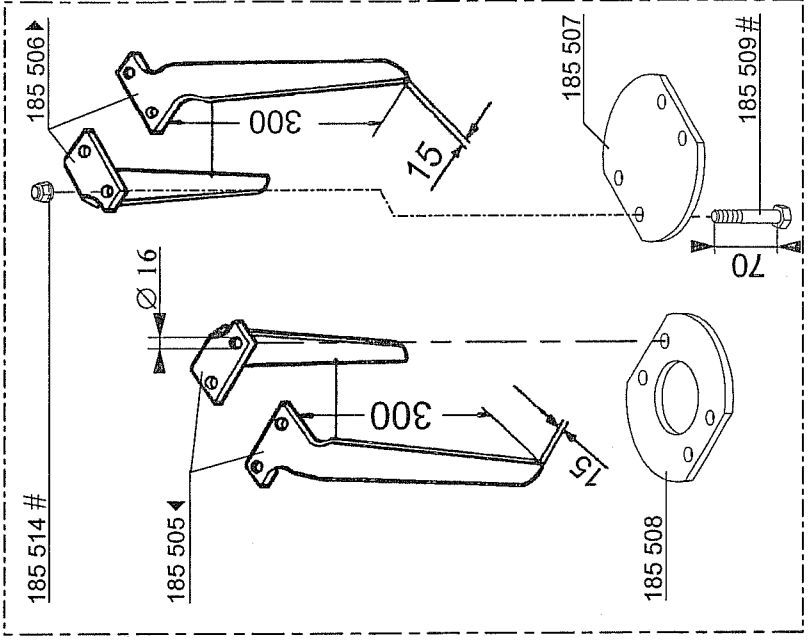
Abweisblech, Messer
 Deflector, blade
 Déflecteur, lames
 Skærm, knife
 Deflettore, lame
 Deflector, cuchilla

HK25/31 HY

- 301 416 355
- 209 019 340
- 187 726 = 200 ▶▶
- 187 727 = 225 ▶▶
- 187 728 = 250 ▶▶
- 187 729 = 300 ▶▶
- 307 220 125



HK31 HY



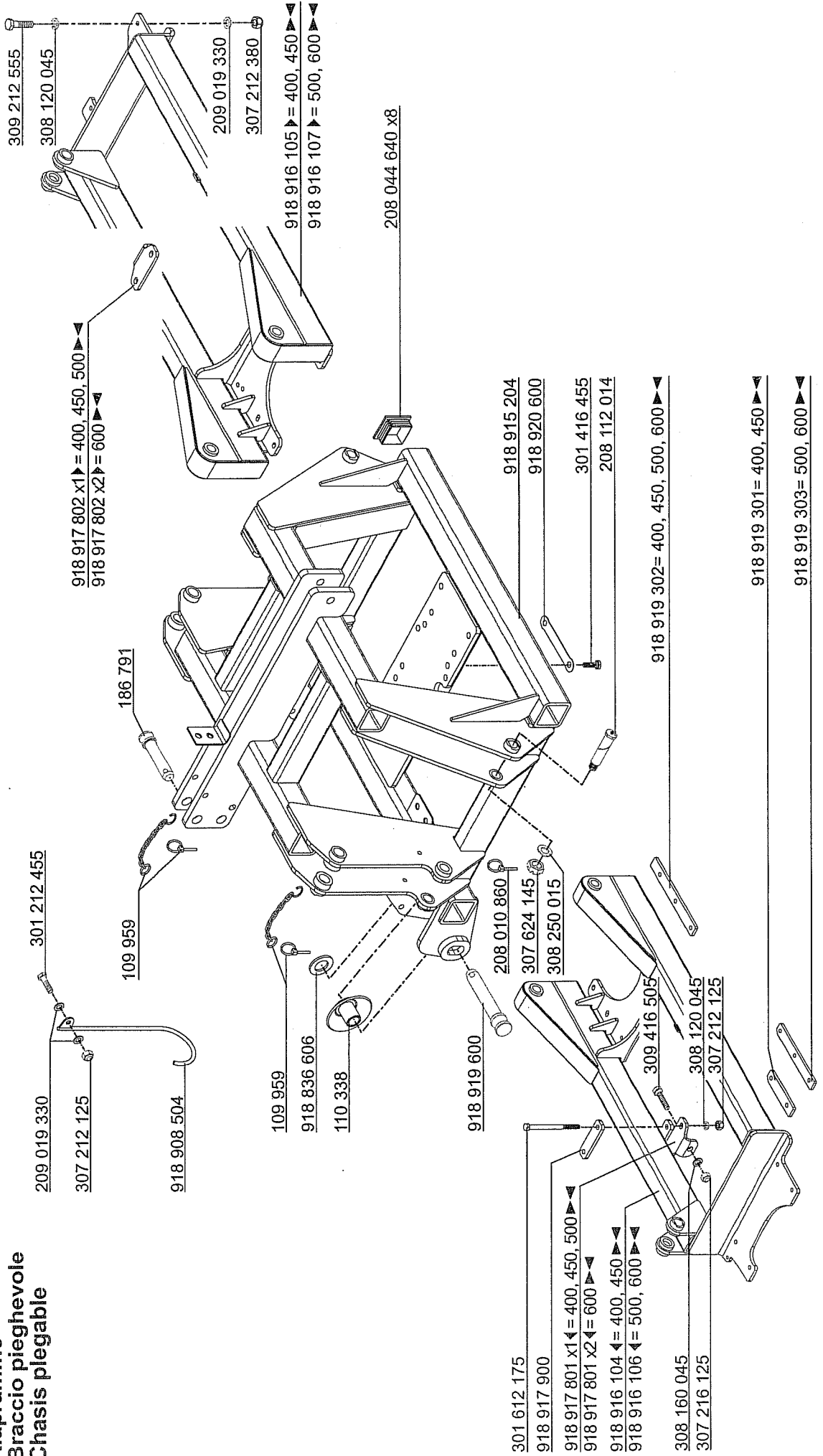
Nachlaufend
 Swept back
 Arrière



Teil-Nr. Part.No.	Typ					Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	HK25HY	HK31HY	400	450	500							
185 505		x	16	18	20	24	Messer Li.	Blade LH	Lame gauche	Knife	Zappetta	Cuchilla
185 506		x	16	18	20	24	Messer Re.	Blade RH	Lame droite	Knife	Zappetta	Cuchilla
185 507		x	14	16	18	22	Verst. Flansch	Double flange	Bride de renfort	Flange	Flangia	Brida
185 508		x	2	2	2	2	Verst. Flansch Mittel	Middle flange	Bride de renfort milieu	Flange	Flangia	Brida
185 509		x					Messerschraube-6kt.	Bolt	Vis hexagonal pour lames	Skru	Vite	Tornillo
185 514	x						Mutter-6kt	Nut	Ecrou	Motrik	Dado	Tuerca
185 515	x		16	18	20	24	Messer Li.	Blade LH	Lame gauche	Knife	Zappetta	Cuchilla
185 516	x		16	18	20	24	Messer Re.	Blade RH	Lame droite	Knife	Zappetta	Cuchilla
185 535	x	x	16	18	20	24	Messer Li. Nachl.	Blade LH	Lame gauche arrière	Knife	Zappetta	Cuchilla
185 536	x	x	16	18	20	24	Messer Re. nachl.	Blade RH	Lame droite arrière	Knife	Zappetta	Cuchilla
187 726	x	x	2				Steinschutz	Deflector	Défecteur	Skotrm	Deflettore	Deflector
187 727	x	x		2			Steinschutz	Deflector	Défecteur	Skotrm	Deflettore	Deflector
187 728	x	x			2		Steinschutz	Deflector	Défecteur	Skotrm	Deflettore	Deflector
187 729	x	x				2	Steinschutz	Deflector	Défecteur	Skotrm	Deflettore	Deflector
209 019 340	x	x	16	18	20	24	Sicher.-Scheibe	Lock washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Disco	Arandela
301 220 705	x	x	4	4	4	4	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
301 416 355	x	x	16	18	20	24	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
307 220 125	x	x	4	4	4	4	Mutter-6kt	Nut	Ecrou	Motrik	Dado	Tuerca
331 116 600	x	x					Messerschraube-6kt.	Blade bolt	Vis hexagonal pour lames	Skru	Vite	Tornillo

Klapprahmen
 Hinged frame
 Bras pliable
 Klappramme
 Braccio pieghevole
 Chasis plegable

HK25/31 HY

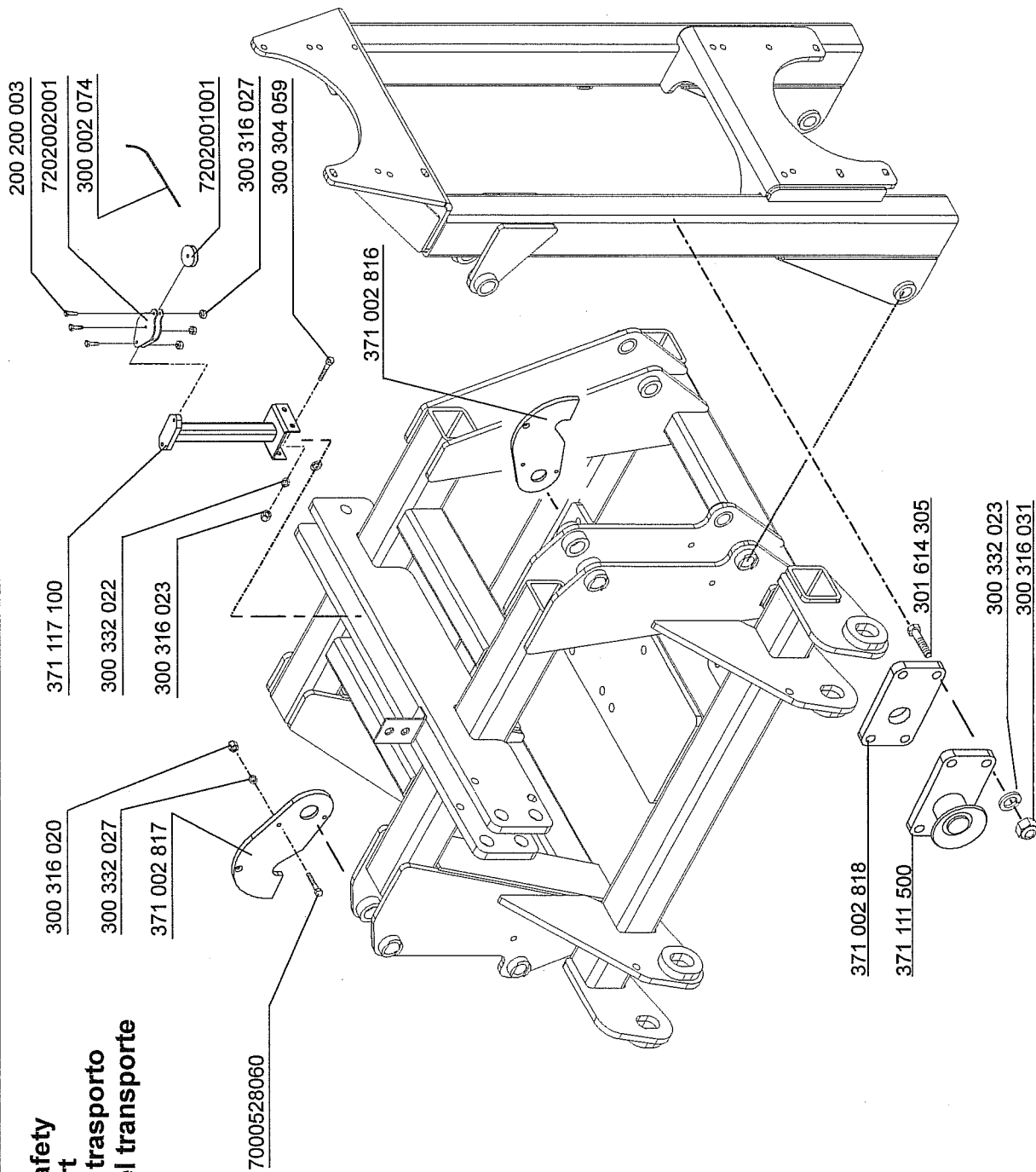




Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600							
109 959	3	3	3	3		Kette + Klappstecker	Chain + clip pin	Chaîne + goupille	Klode + klemme	Catena + Fermaglio	Cadena + Anilla
110 338	2	2	2	2		Distanzscheibe	Shim	Disque d'entretoise	Afstandsskive	Distanziale	Distanciador
186 791	1	1	1	1		Zugbolzen	Pin	Axe	Tap	Perno	Pasador
208 010 860	4	4	4	4		Klappsplint	Clip pin	Goupille	Klemme	Fermaglio	Anilla
208 044 640	8	8	8	8		Vierkantstopfen	Plug	Bouchon	Tap	Tappo	Tapón
208 112 014	4	4	4	4		Federbolzen	Pin	Axe	Tap	Perno	Pasador
209 019 330	2	2	2	2	12,4x27x1,8	Sicher.-Scheibe	Lock washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Disco	Arandela
209 019 330	20	20	20	20	12,4x27x1,8	Sicher.-Scheibe	Lock washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Disco	Arandela
301 212 455	1	1	1	1	DIN 931	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo
301 416 455	4	4	4	4	DIN 933	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo
301 612 175	4	4	4	4	DIN 931	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo
307 212 125					DIN 985	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
307 212 380	20	20	20	20	M12	Mutter	Nut	Ecrou	Motrik	Dado	Tuerca
307 216 125	2	2	2	2	DIN 985	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
307 624 145	4	4	4	4	DIN 937	Kronennutter	Slotted nut	Ecrou crénelé	Kronenmotrik	Dado	Tuerca
308 120 045	4	4	4	4	B12	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela
308 120 045	20	20	20	20	DIN 127	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela
308 160 045	2	2	2	2	B16	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela
308 250 015	4	4	4	4	DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
309 212 555	20	20	20	20	M12x55	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo
309 416 505	2	2	2	2	M16x50	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo
918 836 606	2	2	2	2		Versteifung	Reinforcement	Renfort	Forstotrkning	Rinforzo	Refuerzo
918 908 504	1	1	1	1		Gelenkwellenhalter	PTO holder	Support de cardan	Bestik	Supporto	Soporte
918 915 204	1	1	1	1		Oberlenkerbock	Topmast	Potence	Topstang	Attacco centrale	Torreia 3er. Punto
918 916 104	1	1	1	1		Klapprahmen links	Hinged frame LH	Bras pliable gauche	Klappramme venstre	Braccio pieghevole sinistro	Chasis plegable izquierdo
918 916 105	1	1	1	1		Klapprahmen rechts	Hinged frame RH	Bras pliable droit	Klappramme højre	Braccio pieghevole destro	Chasis plegable derecho
918 916 106	1	1	1	1		Klapprahmen links	Hinged frame LH	Bras pliable gauche	Klappramme venstre	Braccio pieghevole sinistro	Chasis plegable izquierdo
918 916 107	1	1	1	1		Klapprahmen rechts	Hinged frame RH	Bras pliable droit	Klappramme højre	Braccio pieghevole destro	Chasis plegable derecho
918 917 801	1	1	1	2		Befestigungswinkel LH	Mounting bracket LH	Renfort gauche	Konsol venstre	Attacco sinistro	Refuerzo izquierdo
918 917 802	1	1	1	2		Befestigungswinkel RH	Mounting bracket RH	Renfort droit	Konsol højre	Attacco destro	Refuerzo derecho
918 917 900	4	4	4	8		Gegenplatte	Plate	Contre-plaque	Plade	Piastra	Plato
918 919 301	4	4	4	4		Distanzplatte auß.	Distance plate ex.	Plaque d'écartement ex.	Afstandsplade ud	Piastra distanziale esterna	Separador externo
918 919 302	4	4	4	4		Distanzplatte inn.	Distance plate in.	Plaque d'écartement in.	Afstandsplade ind	Piastra distanziale interna	Separador interno
918 919 303						Distanzplatte auß.	Distance plate ex.	Plaque d'écartement ex.	Afstandsplade ud	Piastra distanziale esterna	Separador externo
918 919 600	2	2	2	2		Zugbolzen	Pin	Axe	Tap	Perno	Pasador
918 920 600	2	2	2	2		Sicherungsblech	Reinforcement	Renfort	Låseblæk	Rinforzo	Refuerzo

ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST / LISTE de PIÈCES /
 RESERVEDELS LISTE / CATALOGA PARTI di RICAMBIO / LISTA de PIEZAS

Transportsicherung
 Road- / Transport-Safety
 Sécurité de transport
 Sicurezza durante il trasporto
 Seguridad durante el transporte

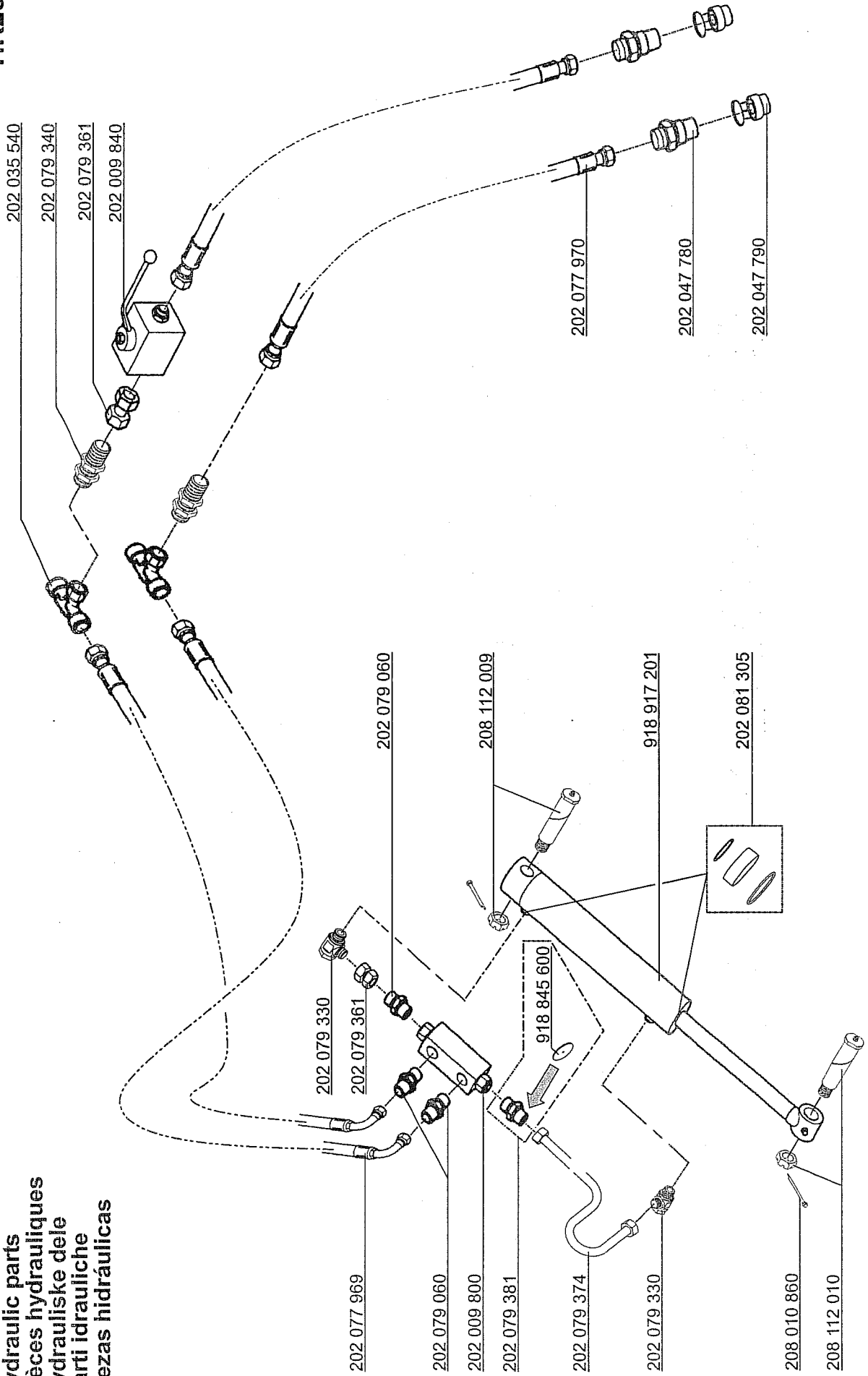




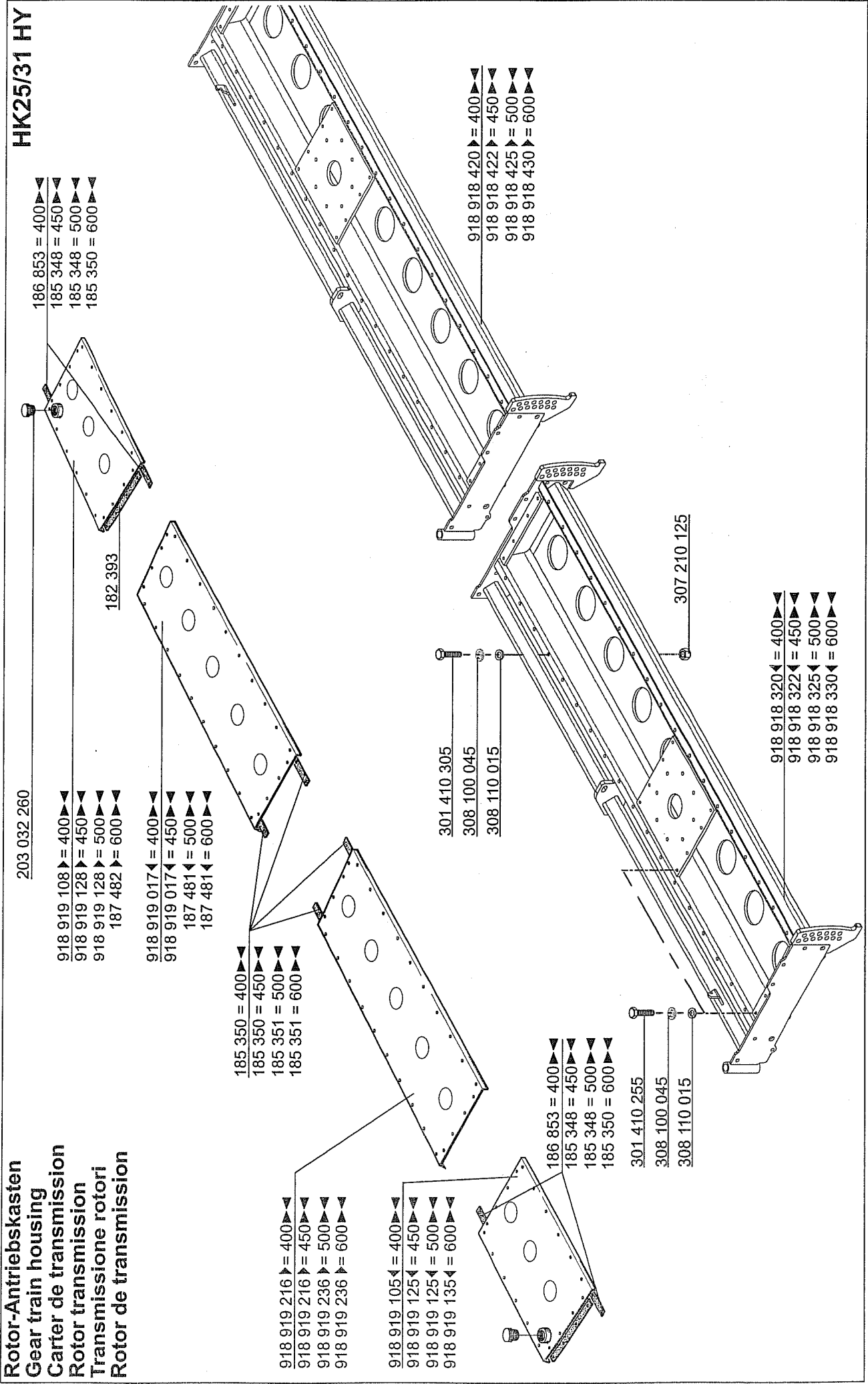
Teil-Nr. Part. No. Nr. de pièce	Typ			Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500							
200 200 003	6	6	6	DIN 931	Schraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
300 002 074	1	1	1		Seil	Rope	Corde			
300 304 059	4	4	4	DIN 933	Schraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
300 316 020	4	4	4	DIN 985	Mutter	Nut	Écrou	Møtrik	Dado	Tuerca
300 316 023	4	4	4	DIN 985	Mutter	Nut	Écrou	Møtrik	Dado	Tuerca
300 316 027	6	6	6	DIN 985	Mutter	Nut	Écrou	Møtrik	Dado	Tuerca
300 316 031	8	8	8	DIN 985	Mutter	Nut	Écrou	Møtrik	Dado	Tuerca
300 332 022	4	4	4	DIN 127	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela
300 332 023	4	4	4	DIN 127	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela
300 332 027	4	4	4	DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Rondella	Arandela
301 614 305	8	8	8	DIN 931	Schraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
371 002 816	1	1	1		Verrigelung	Locking device	Ensemble			
371 002 817	1	1	1		Verrigelung	Locking device	Ensemble			
371 002 818	2	2	2		Klemmplatte	Plate	Plaque	Plade	Piastra	Plato
371 111 500	2	2	2		Klemmplatte	Plate	Plaque	Plade	Piastra	Plato
371 117 100	1	1	1		Halter	Holder	Support	Bestik	Supporto	Soporte
7000528060	4	4	4	DIN 912	Schraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
7202001001	2	2	2		Seilrolle	Rope pulley	Poulie			
7202002001	2	2	2		Rollenhalter	Roller holder	Support poulie			

ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST / LISTE de PIÈCES /
 RESERVEDELS LISTE / CATALOGA PARTI di RICAMBIO / LISTA de PIEZAS

Hydraulikteile
 Hydraulic parts
 Pièces hydrauliques
 Hydrauliske dele
 Parti idrauliche
 Piezas hidráulicas



Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Type			Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500							
202 009 800	2	2	2	2	Sperrblock	Valve	Clapet	Blok	valvola	Válvula
202 009 840	1	1	1	1	Blockkugelhahn	Stop cock	Vanne	Kugelhane	valvola di blocco	Tope
202 035 540	2	2	2	2	Einstellb. T-Versch.	T-fitting	Raccord T	T-stykke	raccordo a T	Te
202 047 780	2	2	2	2	Kupplungsstecker	Adapter plug	Fiche	Hankobling	attacco adattatore	Adaptador
202 047 790	2	2	2	2	Steckerhalter	Parking bush	Support push-pull	Parkeringsstøtning	supporto di parcheggio	asiento boquillas
202 077 969	4	4	4	4	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique	Hydraulikslange	tubo idraulico	manguera hidráulica
202 077 970	2	2	2	2	Hydraulikschlauch	Hydraulic hose	Flexible hydraulique	Hydraulikslange	tubo idraulico	manguera hidráulica
202 079 060	6	6	6	6	Gerade Einschraubver.	Straight male stud cou.	Raccord	Nippel	raccordo	Racor
202 079 330	4	4	4	4	Winkelschwenkversch.	Elbow	Raccord	Vinkel	raccordo	Codo
202 079 340	2	2	2	2	Gerader Schottstutzen	Straight bulkhead cou.	Raccord	Lige skotgennemfor.	raccordo	Racor
202 079 361	3	3	3	3	Doppel mutter	Swivel reducer	Raccord	Nippel, formont.	raccordo	Racor
202 079 374	2	2	2	2	Hydraulikrohr	Hydraulic tube	Tube hydraulique	Hydraulikrør	tubo idraulico	Tubo hidráulico
202 079 381	2	2	2	2	Ger. Einschraubver. + Blende	Straight male stud cou. + reducer	Raccord + réducteur	Lige hankobling og blænder	raccordo + riduttore	Racor + reductor
202 081 305	2	2	2	2	Dichtungssatz	Gasket kit	Jeu de joints	Pakning	Guarnizione	Junta
208 010 860	4	4	4	4	Splint	Eyebolt	Goupille	Split	Fermaglio	Anilla
208 112 009	2	2	2	2	Federbolzen mit Mutter	Bolt with nut	Axe avec écrou	Tap med Møtrik	Perno	Pasador
208 112 010	2	2	2	2	Federbolzen mit Mutter	Bolt with nut	Axe avec écrou	Tap med Møtrik	Perno	Pasador
918 845 600	2	2	2	2	Drosselblende	Choke	Diaphragme	Drosselspæld	Diaframma	Diafragma
918 917 201	2	2	2	2	Hydr. Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Hydraulikcylinder	Cilindro idraulico	Cilindro hidráulico

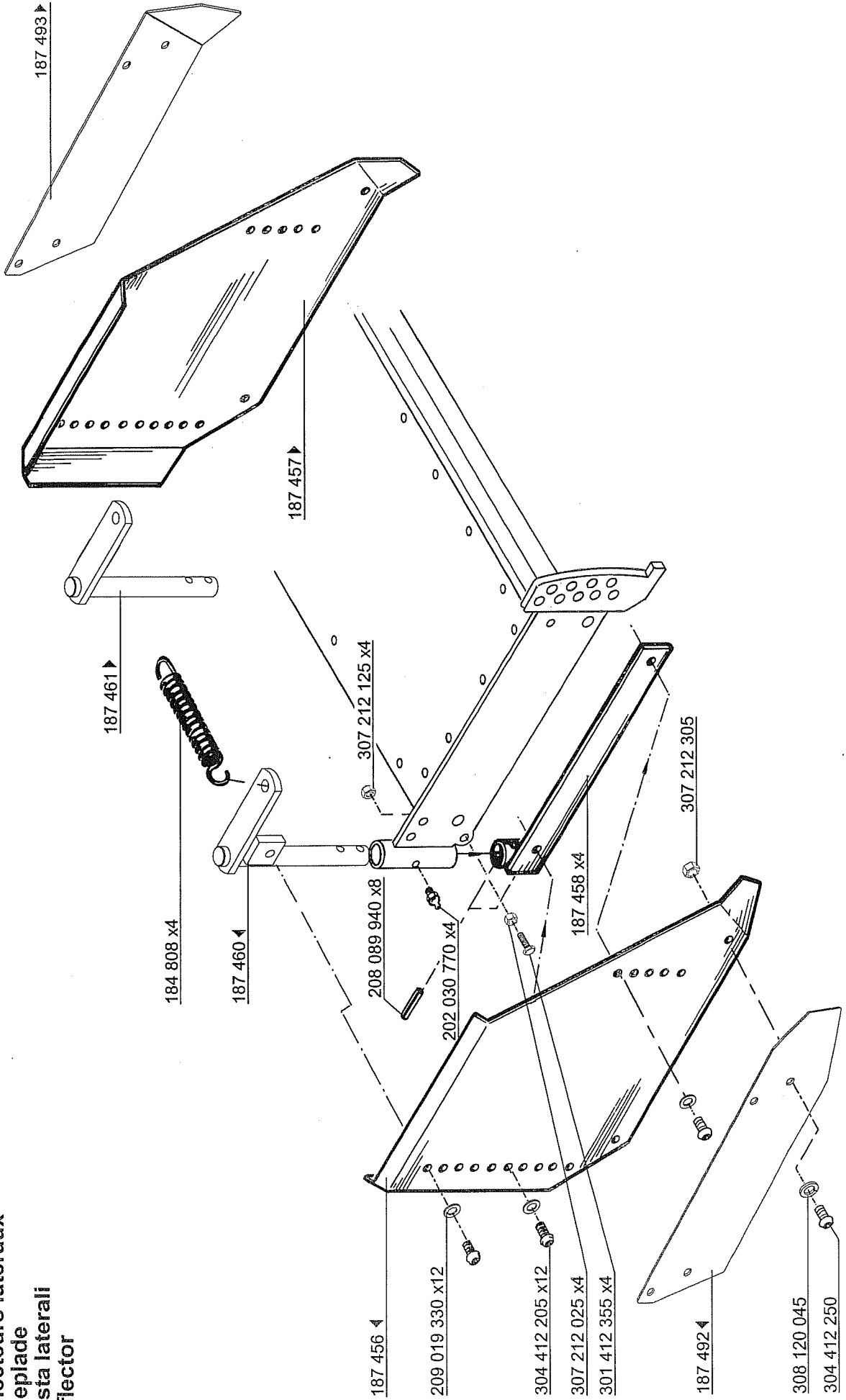




Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600							
182 393	8	8	8	8	28x3x340	Dichtstreifen	Sealing strip	Bande étanche	Pakning	Guarnizione	Junta
185 348	4	4	4	4	35x3x720	Dichtungsband	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta
185 350	4	4	4	4	35x3x1212	Dichtungsband	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta
185 351	4	4	4	4	35x3x1458	Dichtungsband	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta
186 853	4				35x3x474	Dichtungsband	Gasket	Joint	Pakning	Guarnizione	Junta
187 481			1	1	3x472x1458	Deckel links	Cover LH	Couvercle L.	D□ksel	Coperchio	Tapa
187 482			1	1		Deckel rechts	Cover RH	Couvercle D.	D□ksel	Coperchio	Tapa
203 032 260	2	2	2	2		Entlüfter	Breather	Reniflard	Ventilator	Sfiatatoio	Desvaporizador
301 410 255	32	32	32	32	M10x25	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
301 410 305	36	44	48	64	M10x30	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
307 210 125	68	76	80	96	M10	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
308 100 045	68	76	80	96	B10	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederkskive	Rondella	Arandela
308 110 015	68	76	80	96		Scheibe	Wascher	Rondelle	Tallerkskive	Rondella	Arandela
918 918 320	1					Wanne links	Transmissionsbox LH	Caisse gauche	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 322		1				Wanne links	Transmissionsbox LH	Caisse gauche	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 325			1			Wanne links	Transmissionsbox LH	Caisse gauche	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 330				1		Wanne rechts	Transmissionsbox RH	Caisse droite	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 420	1	1	1	1		Wanne rechts	Transmissionsbox RH	Caisse droite	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 422						Wanne rechts	Transmissionsbox RH	Caisse droite	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 425						Wanne rechts	Transmissionsbox RH	Caisse droite	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 918 430						Wanne rechts	Transmissionsbox RH	Caisse droite	Gearkasse	Corpo trasmissione	Bancada
918 919 017	1	1				Deckel links	Cover LH	Couvercle L.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 105	1	1				Deckel links	Cover LH	Couvercle L.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 108	1					Deckel rechts	Cover RH	Couvercle D.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 125		1	1			Deckel links	Cover LH	Couvercle L.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 128		1	1			Deckel rechts	Cover RH	Couvercle D.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 135		1		1		Deckel links	Cover LH	Couvercle L.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 216	1	1				Deckel rechts	Cover RH	Couvercle D.	D□ksel	Coperchio	Tapa
918 919 236			1	1		Deckel rechts	Cover RH	Couvercle D.	D□ksel	Coperchio	Tapa

Prallblech
Side plates
Déflecteurs latéraux
Sideplate
Piastra laterali
Deflector

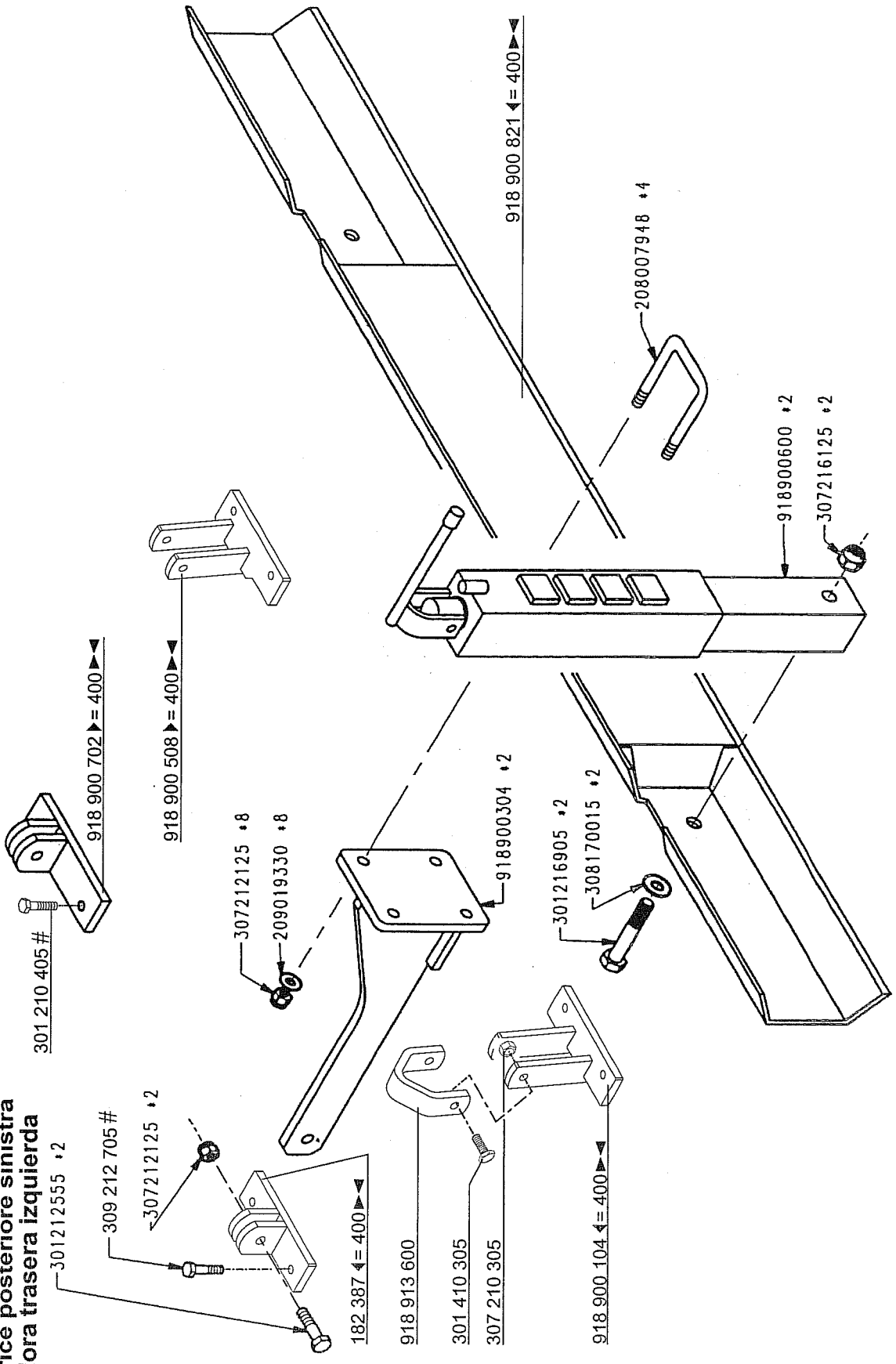
HK25/31 HY



Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ			Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500							
184 808	4	4	4		Zugfeder	Spinn	Ressort	Fjeder	Molla	Muelle
187 456	2	2	2		Prallblech rechts	Sideplate LH	Défecteur gauche	Sideplate	Piastra laterali	Deflector
187 457	2	2	2		Prallblechträger	Sideplate RH	Défecteur droit	Sideplate	Piastra laterali	Deflector
187 458	4	4	4		Rückstellhebel links	Bracket	Support	Beslag	Supporto	Soporte
187 460	2	2	2		Rückstellhebel rechts	Lever LH	Levier gauche	Arm	Leva	Brazo
187 461	2	2	2		Rallbl. Verläng. Li.	Lever RH	Levier droit	Arm	Leva	Brazo
187 492	2	2	2		Prallbl. Verläng. Re.	Sideplate extension LH	Rallonge défecteur G.	Sideplate	Piastra laterali	Deflector
187 493	2	2	2		Schmiernippel	Sideplate extension RH	Rallonge défecteur D.	Sideplate	Piastra laterali	Deflector
202 030 770	4	4	4		Spannhülse	Nipple	Graisser	Nippel	Ingrassatore	Engrasador
208 089 940	8	8	8	DIN 1481	Sicher.-Scheibe	Tension pin	Goupille	Spindelstap	Spina elastica	Pasador elástico
209 019 330	12	12	12	12,4x27x1,8	Schraube-6kt.	Lock washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Disco	Arandela
301 412 355	4	4	4	DIN 933	Linsenschraube	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
304 412 205	12	12	12	M12x20	Linsenschraube	Bolt	Vis	Bolt	Vite	Tornillo
304 412 250	16	16	16	M12x25	Mutter-6kt.	Fillister head screw	Vis à tête bombée	Bolt	Vite	Tornillo
307 212 025	4	4	4	DIN 936	Mutter-6kt.	Nut	Écrou	Matrik	Dado	Tuerca
307 212 125	4	4	4	DIN 985	Mutter-6kt.	Nut	Écrou	Matrik	Dado	Tuerca
307 212 305	16	16	16		Federring	Nut	Écrou	Matrik	Dado	Tuerca
308 120 045	16	16	16			Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela

HK25/31 HY
◀ 400 ▶

Planierschiene hinten links
Leveling bar rear LH
Barre de nivellement arrière gauche
Bagersde nivellerings skinne venstre
Barra livellatrice posteriore sinistra
Placa niveladora trasera izquierda





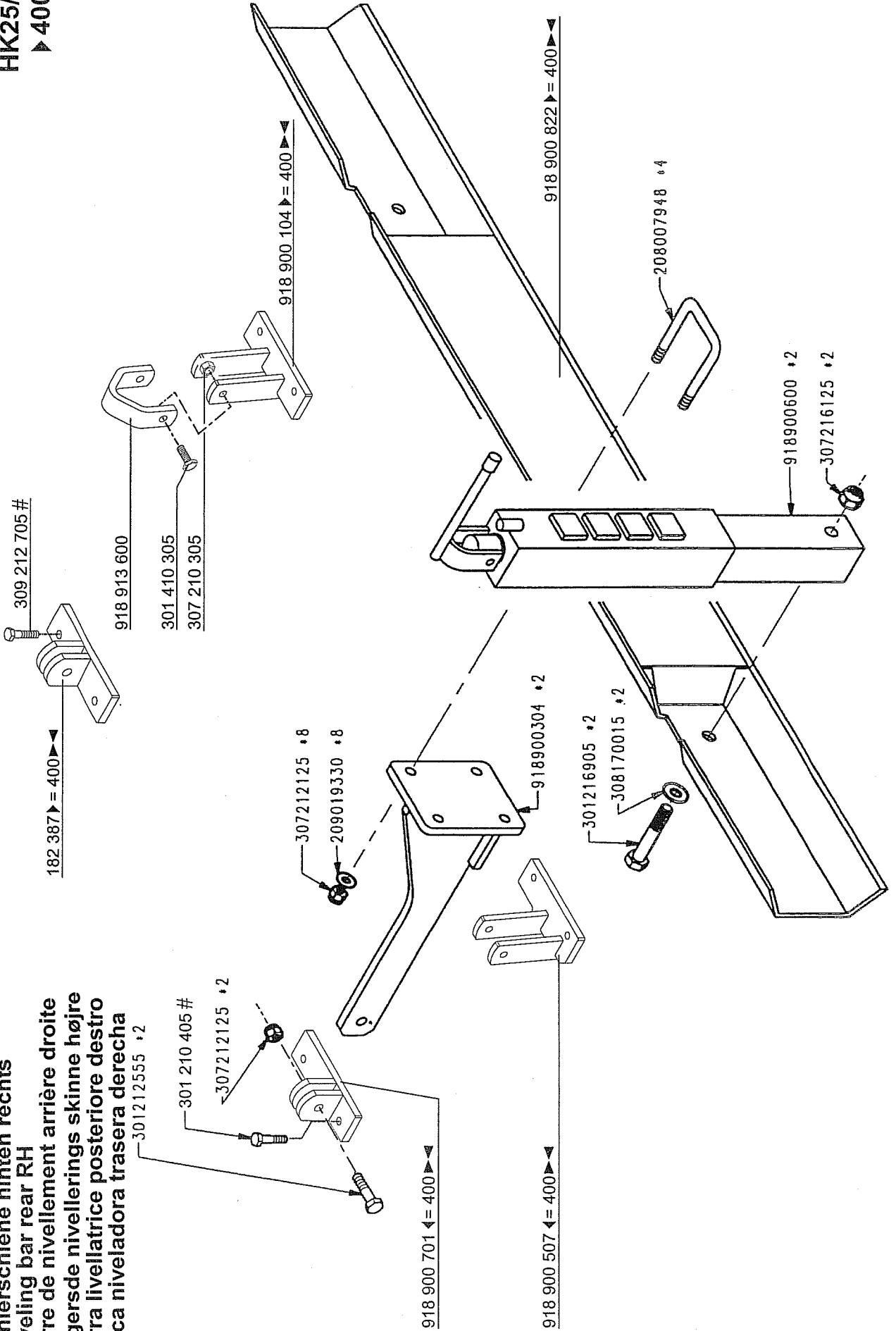
Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ	Norm/Symbol				D	GB	F	DK	I	E
		400	450	500	600						
182 387						Bracket LH	Support G.	Beslag	Supporto	Soporte	
208 007 948					Bügel schraube	Bow screw	Boulon étrier	U-Bolt	Cavalloitto	Tornillo	
209 019 330					Sicher.-Scheibe	Elastic washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Rondella	Arandela	
301 210 405					Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo	
301 212 555					Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo	
301 216 905					Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo	
301 410 305					Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo	
307 210 305					Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Matrik	Dado	Tuerca	
307 212 125					Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Matrik	Dado	Tuerca	
307 216 125					Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Matrik	Dado	Tuerca	
308 170 015					Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Rondella	Arandela	
309 212 705					Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo	
918 900 104					Auflageplatte Li.	Supporting plate LH	Plaque d'appui G.	Plade	Piastra	Plato	
918 900 304					Pendelarm	Arm	Bras oscillant	Arm	Braccio	Brazo	
918 900 508					Auflageplatte Re.	Supporting plate RH	Plaque d'appui D.	Plade	Piastra	Plato	
918 900 600					Spindel	Spindle	Régleur	Spindel	Fuso	Eje	
918 900 702					Halterung Re.	Bracket RH	Support D.	Beslag	Supporto	Soporte	
918 900 821					Einebner	Leveller	Niveleur	Planer	Livellatore	Barra Niveladora	
918 913 600					U-Bügel	U-Attach	Bride-U	U-bøjle	Attacco a U	Abrazadera	

ERSATZTEILLISTE / PARTS LIST / LISTE de PIÈCES /
 RESERVEDELS LISTE / CATALOGA PARTI di RICAMBIO / LISTA de PIEZAS



Planierschiene hinten rechts
 Leveling bar rear RH
 Barre de nivellement arrière droite
 Bagersde nivellerings skinne højre
 Barra livellatrice posteriore destra
 Placa niveladora trasera derecha

HK25/31 HY
 ▶ 400 ▶◀



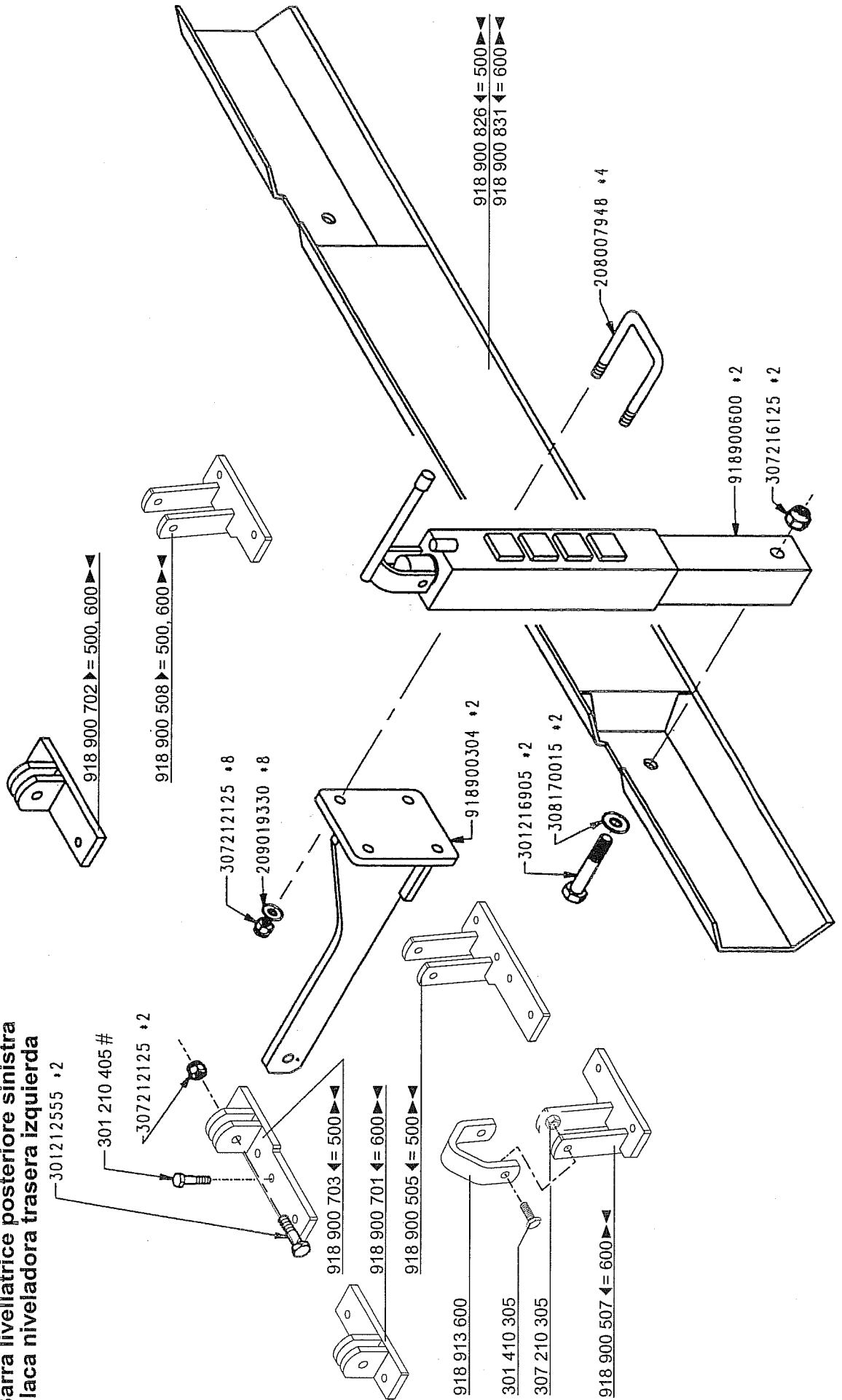


Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ	Norm/Symbol			D	GB	F	DK	I	E
		400	450	500						
182 387					Bracket RH	Support D.	Beslag	Supporto	Soporte	
208 007 948				Halterung Re.	Bow screw	Boulon étrier	U-Bolt	Cavalotto	Tornillo	
209 019 330				Sicher.-Scheibe	Elastic washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Rondella	Arandela	
301 210 405		DIN 931	M12x100	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
301 212 555		DIN 931	M10x40	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
301 216 905		DIN 931	M12x55	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
301 410 305		DIN 933	M16x90	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
307 210 305			M10x30	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
307 212 305			Biw-M10	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca	
307 212 125		DIN 985	M12	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca	
307 216 125		DIN 985	M16	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca	
308 170 015		DIN 125		Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Rondella	Arandela	
309 212 705		DIN 931	M12x70	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
918 900 104				Auflageplatte Re.	Supporting plate RH	Plaque d'appui D.	Plade	Piastra	Plato	
918 900 304				Pendelarm	Arm	Bras oscillant	Arm	Braccio	Brazo	
918 900 507				Auflageplatte Li.	Supporting plate LH	Plaque d'appui G.	Plade	Piastra	Plato	
918 900 600				Spindel	Spindle	Régleur	Spindel	Fuso	Eje	
918 900 701				Halterung Li.	Bracket LH	Support G.	Beslag	Supporto	Soporte	
918 900 822				Einebner	Leveller	Niveleur	Planer	Livellatore	Barra Niveladora	
918 913 600				U-Bügel	U-Attach	Bride-U	U-bøjle	Attacco a U	Abrazadera	

HK25/31 HY
◀ 500, 600 ▶

Planierschiene hinten links

Leveling bar rear LH
Barre de nivellement arrière gauche
Bagersde nivellemings skinne venstre
Barra livellatrice posteriore sinistra
Placa niveladora trasera izquierda

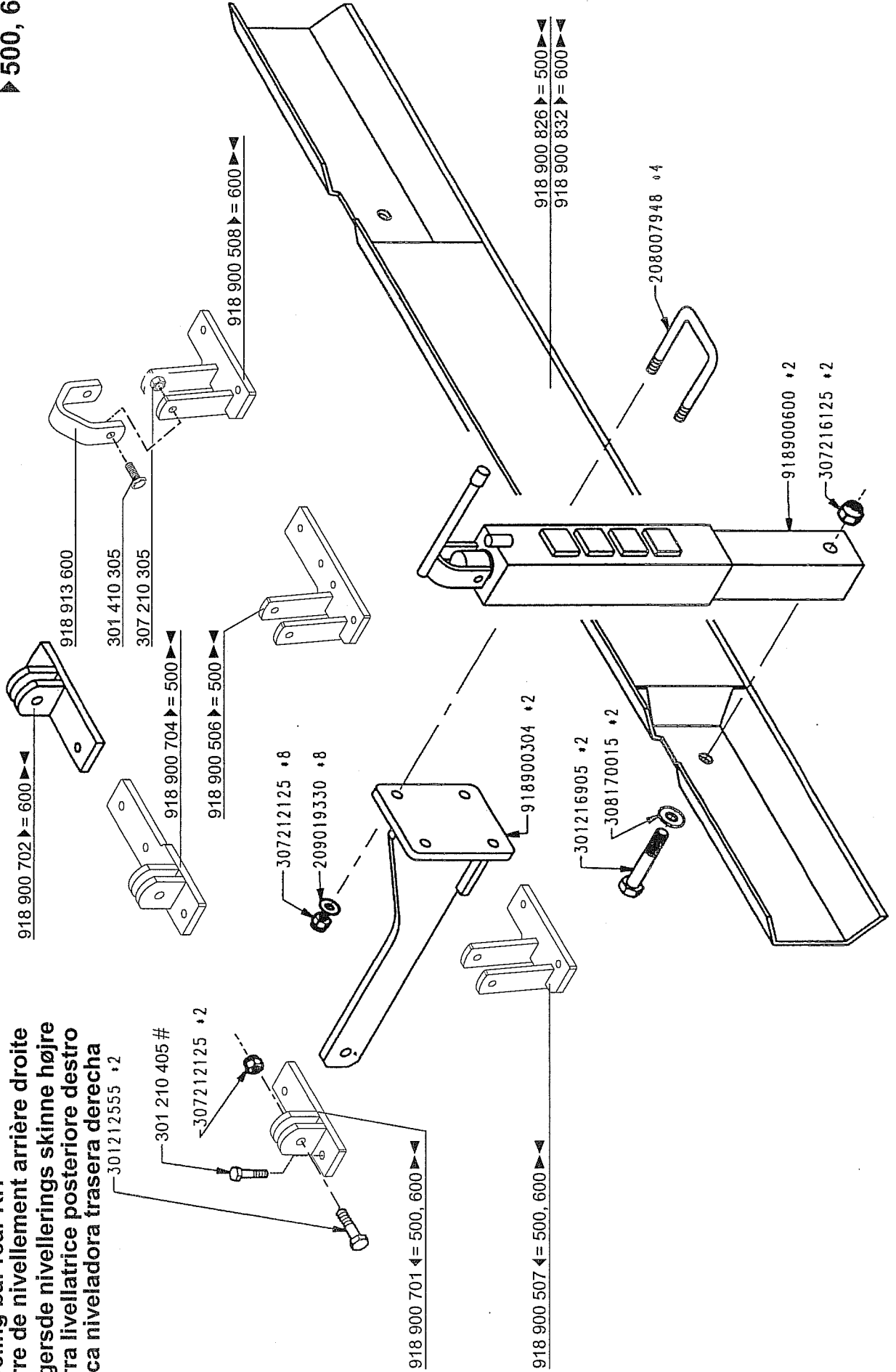




Teil-Nr. Part. No. Nr. de pièce	Typ				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600							
208 007 948			4	4	M12x100	Bügelschraube	Bow screw	Boulon étrier	U-Bolt	Cavallotto	Tornillo
209 019 330			8	8	12,4x27x1,8	Sicher.-Scheibe	Elastic washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Rondella	Arandela
301 210 405			2	2	DIN 931	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
301 212 555			2	2	DIN 931	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
301 216 905			2	2	DIN 931	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
301 410 305			2	2	DIN 933	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skru	Vite	Tornillo
307 210 305			2	2	Biw-M10	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
307 212 125			10	10	DIN 985	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
307 216 125			2	2	DIN 985	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
308 170 015			2	2	DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle	Motrik	Dado	Tuerca
918 900 304			2	2		Pendelarm	Arm		Skive	Rondella	Tuerca
918 900 505			1	1		Auflageplatte Li.	Arm	Bras oscillant	Skive	Rondella	Arandela
918 900 507			1	1		Auflageplatte Li.	Supporting plate LH	Plaque d'appui G.	Arm	Braccio	Brazo
918 900 508			1	1		Auflageplatte Re.	Supporting plate LH	Plaque d'appui G.	Plade	Piastra	Plato
918 900 600			2	2		Spindel	Supporting plate RH	Plaque d'appui G.	Plade	Piastra	Plato
918 900 701			1	1		Halterung Li.	Spindle	Régleur	Spindel	Piastra	Plato
918 900 702			1	1		Halterung Re.	Bracket LH	Support G.	Spindel	Fuso	Eje
918 900 826			1	1		Einebner	Bracket RH	Support D.	Beslag	Supporto	Soporte
918 900 831			1	1		U-Bügel	Leveller	Niveleur	Beslag	Supporto	Soporte
918 913 600			1	1		Halterung Li.	Leveller	Niveleur	Planer	Livellatore	Barra Niveladora
919 900 703			1	1			U-Attach	Bride-U	Planer	Livellatore	Barra Niveladora
							Bracket LH	Support G.	U-bøjle	Attacco a U	Abrazadera
									Beslag	Supporto	Soporte

Planierschiene hinten rechts
 Leveling bar rear RH
 Barre de nivellement arrière droite
 Bagersde nivellerings skinne højre
 Barra livellatrice posteriore destra
 Placa niveladora trasera derecha

HK25/31 HY
 ▶ 500, 600 ▶▶



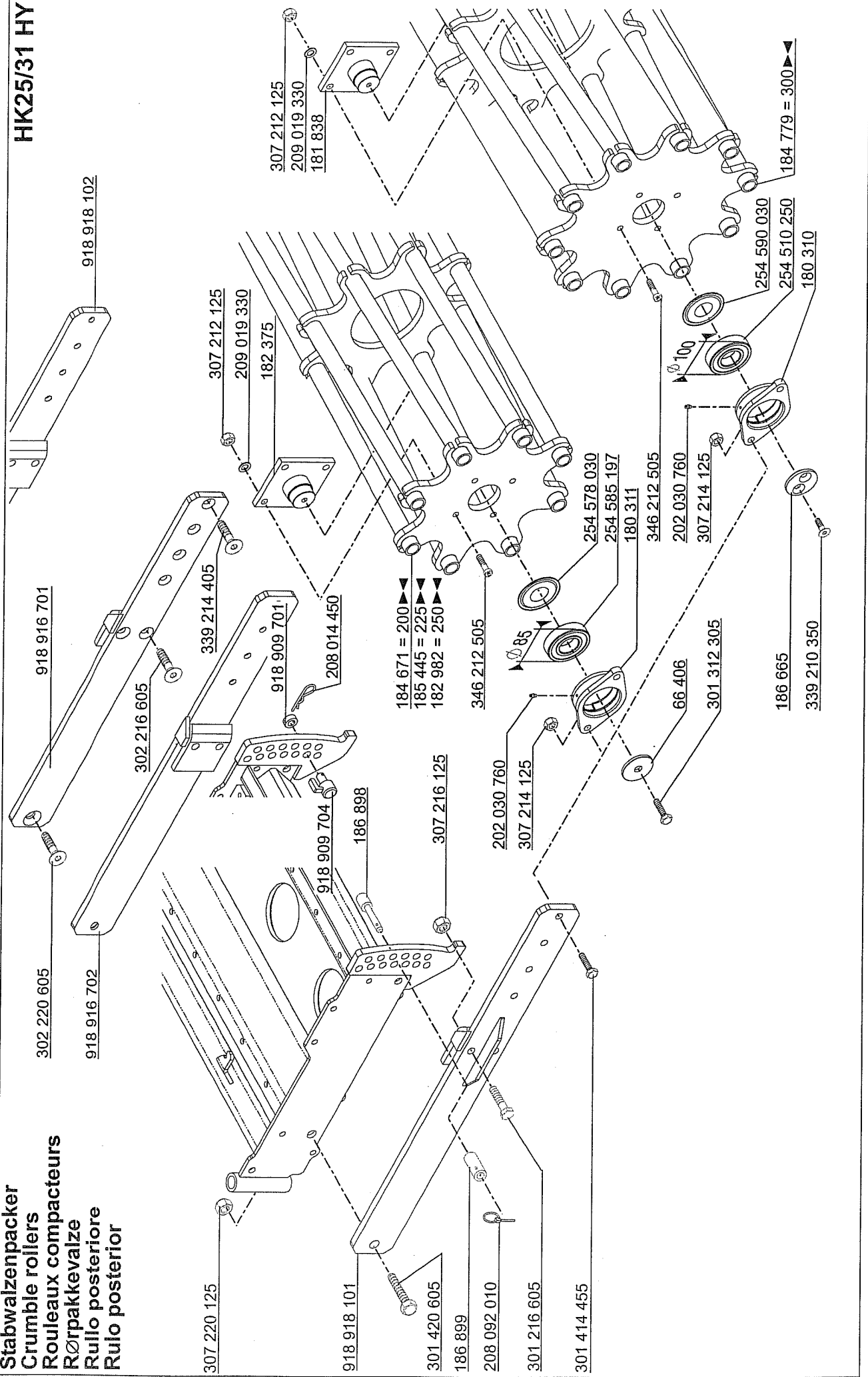


Teil-Nr. Part. No. Nr. de pièce	Typ	Norm/Symbol			D	GB	F	DK	I	E
		400	450	500						
208 007 948				M12x100	Bügel schraube	Bow screw	Boulon étrier	U-Bolt	Cavallo lotto	Tornillo
209 019 330			4	12,4x27x1,8	Sicher.-Scheibe	Elastic washer	Rondelle frein	Tallerkenskiye	Rondella	Arandela
301 210 405			8	M10x40	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skruer	Vite	Tornillo
301 212 555			2	M12x55	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skruer	Vite	Tornillo
301 216 905			2	M16x90	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skruer	Vite	Tornillo
301 410 305			2	M10x30	Schraube-6kt.	Hexagon bolt	Vis hexagonal	Skruer	Vite	Tornillo
307 210 305			2	Biw-M10	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
307 212 125			10	M12	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
307 216 125			2	M16	Mutter-6kt.	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Motrik	Dado	Tuerca
308 170 015			2	DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Dado	Tuerca
918 900 304			2		Pendelarm	Arm	Bras oscillant	Arm	Rondella	Arandela
918 900 506			1		Auflageplatte Re.	Supporting plate RH	Plaque d'appui D.	Plade	Braccio	Brazo
918 900 507			1		Auflageplatte Li.	Supporting plate LH	Plaque d'appui G.	Plade	Piastra	Plato
918 900 508			1		Auflageplatte Re.	Supporting plate RH	Plaque d'appui G.	Plade	Piastra	Plato
918 900 600			2		Spindel	Spindle	Régleur	Spindel	Piastra	Plato
918 900 701			1		Halterung Li.	Bracket LH	Support G.	Beslag	Fuso	Eje
918 900 702			1		Halterung Re.	Bracket RH	Support D.	Beslag	Supporto	Soporte
918 900 704			1		Halterung Re.	Bracket RH	Support D.	Beslag	Supporto	Soporte
918 900 826			1		Einebner	Leveller	Niveleur	Planer	Supporto	Soporte
918 900 832			1		Einebner	Leveller	Niveleur	Planer	Livellatore	Barra Niveladora
918 913 600			1		U-Bügel	U-Attach	Bride-U	U-bøjle	Livellatore	Barra Niveladora
									Attacco a U	Abrazadera



Stabwalzenpacker
Crumble rollers
Rouleaux compacteurs
Rørpakkevalze
Rullo posteriore
Rulo posterior

HK25/31 HY

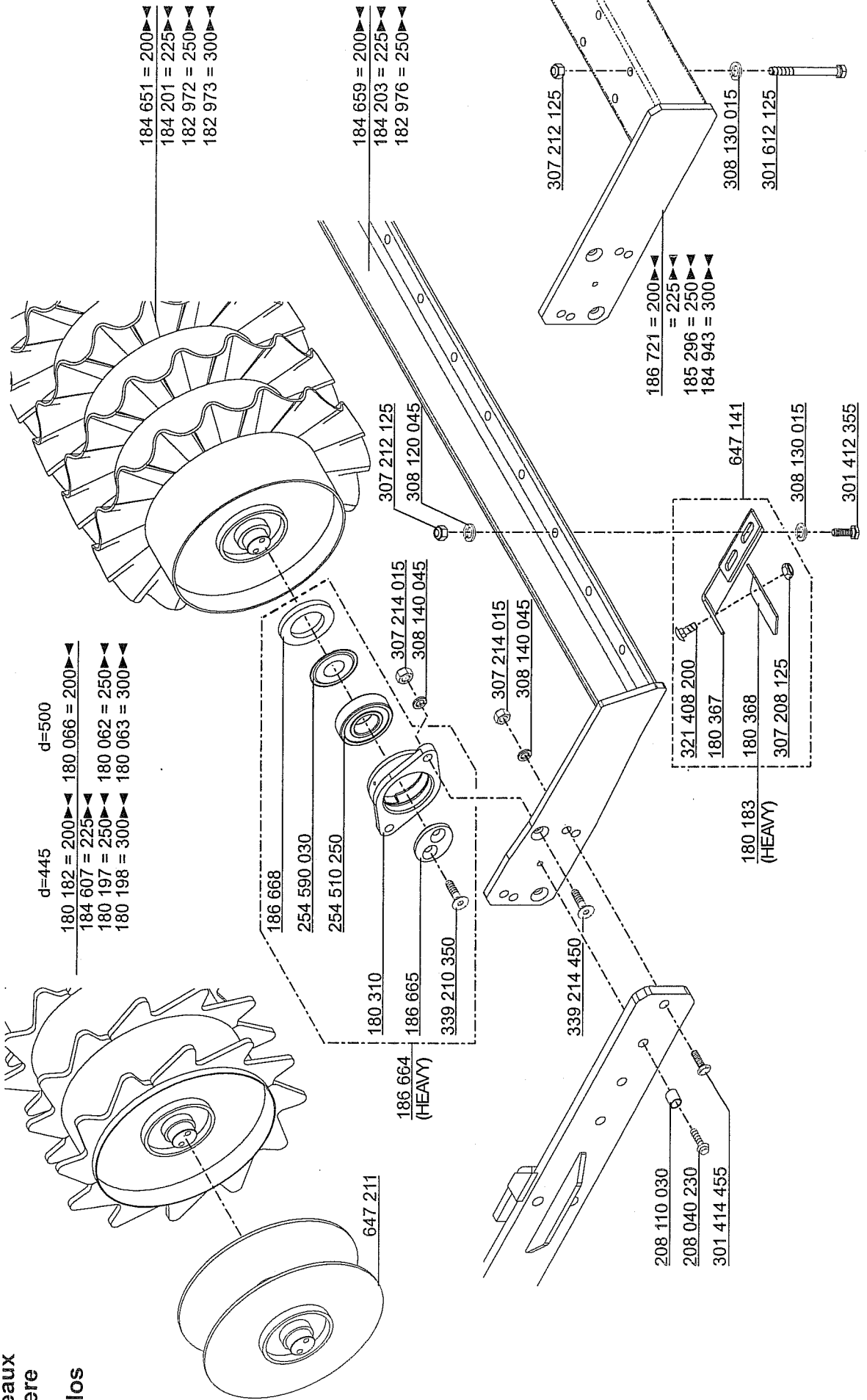




Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600							
66 406	4	4	4	4	B15x65x65	Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
180 310	4	4	4	4		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Corpo Cuscinetto	Alojamiento
180 311	4	4	4	4		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Corpo Cuscinetto	Alojamiento
181 838	4	4	4	4	R10	Lagerzapfen	Pivot	Pivot	Drejetab	Assale	Pivote
182 375	4	4	4	4	R8	Lagerzapfen	Pivot	Pivot	Drejetab	Assale	Pivote
182 982	2		2		R8 250	Krümelwalze	Crumble roller	Rouleau émotteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo
184 671					R8 200	Krümelwalze	Crumble roller	Rouleau émotteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo
184 779					R10 300	Krümelwalze	Crumble roller	Rouleau émotteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo
185 445		2			R8 225	Krümelwalze	Crumble roller	Rouleau émotteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo
186 665	4	4	4	4	B15x65x65	Scheibe	Washer	Rondelle	Skive	Disco	Arandela
186 898	4	4	4	4	30x90	Absteckbolzen	Pin	Axe	Tap	Perno	Pasador
186 899	4	4	4	4	30x6,3x44	Absteckbolzen	Pin	Axe	Tap	Perno	Pasador
202 030 760	2	2	2	2	Am 6	Anschlaghülse	Stop	Douille de butée	Bushing	Manicotte	Casquillo
208 014 450	2	2	2	2		Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	Nippel	Ingrassatore	Engrasador
208 092 010	2	2	2	2		Vorstecker	Clip pin	Goupille	Klemme	Fermaglio	Anilla
209 019 330						Klappstecker	Clip pin	Goupille	Klemme	Fermaglio	Anilla
254 510 250	4	4	4	4	12,4x27x1,8	Sicherungsscheibe	Elastic washer	Rondelle frein	Tallerkenskive	Disco	Arandela
254 578 030	4	4	4	4		Einstellkugellager	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
254 585 197	4	4	4	4		Nilos-Ring	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo
254 590 030	4	4	4	4	FAG 76209.2rs	Einstellkugellager	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
301 216 605	4	4	4	4		Nilos-Ring	Ring	Anneau	Ring	Anello	Anillo
301 312 305	4	4	4	4	M16x64	Schraube-6kt	Bolt	Vis	Skruue	Vite	Tornillo
301 414 455	4	4	4	4	M12x1,5x30	Schraube-6kt	Bolt	Vis	Skruue	Vite	Tornillo
301 420 605	4	4	4	4	M14x45	Schraube-6kt	Bolt	Vis	Skruue	Vite	Tornillo
302 216 605	4	4	4	4	M20x60	Schraube-6kt	Bolt	Vis	Skruue	Vite	Tornillo
302 220 605	4	4	4	4	M16x60	Schraube-6kt	Bolt	Vis	Skruue	Vite	Tornillo
307 212 125	4	4	4	4	M20x60	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête noyée	Skruue	Vite	Tornillo
307 214 125	4	4	4	4	M12	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête noyée	Skruue	Vite	Tornillo
307 216 125	4	4	4	4	M14	Mutter-6kt	Nut	Ecrou	Motrik	Dado	Tuerca
307 220 125	4	4	4	4	M16	Mutter-6kt	Nut	Ecrou	Motrik	Dado	Tuerca
339 210 350	4	4	4	8	M20	Mutter-6kt	Nut	Ecrou	Motrik	Dado	Tuerca
339 214 405	4	4	4	4	M10x35	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête noyée	Skruue	Vite	Tornillo
346 212 505	4	4	4	4	M14x40	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête noyée	Skruue	Vite	Tornillo
918 909 701	2	2	2	2	M12x50	Zyl.-Schraube	Cylinder head screw	Vis cylindrique	Skruue	Vite	Tornillo
918 909 704	2	2	2	2	30x6,3x12	Hülse	Hull	Douille	Skruue	Vite	Tornillo
918 916 701	1	1	1	1		Absteckbolzen	Pin	Axe	Bushing	Manicotte	Casquillo
918 916 702	1	1	1	1		Anbauarm L.	Arm LH	Bras porteur G.	Tap	Perno	Pasador
918 918 101	1	1	1	1		Anbauarm R.	Arm RH	Bras porteur D.	Arm	Braccio	Braccio
918 918 102	1	1	1	1		Anbauarm R.	Arm RH	Bras porteur G.	Arm	Braccio	Braccio

Packer
 Rollers
 Rouleaux
 Pakkere
 Rullii
 Rodillos

HK25/31 HY





Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ					Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	400	450	500	600	600							
180 062						d=500	Z-Crumble roller	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
180 063				2		d=500	Z-Crumble roller	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
180 066	2					d=500	Z-Crumble roller	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
180 182	2					d=445	Z-Crumble roller	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
180 183							Abstreifmesser beschichtet	Lame de grattoir enduite	Knive	Zappetta	Cuchilla	
180 197			2			d=445	Z-Krümelwalze	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
180 198			2	2		d=445	Z-Krümelwalze	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
180 310	4	4	4	4			Lagergehäuse	Boîte de palier	Lejehus	Alojamiento	Rascadores	
180 367							Abstreiferarm	Bras de grattoir	Skraber	Raschiatterra	Cuchilla	
180 368							Abstreifmesser	Lame de grattoir	Knive	Zappetta	Rodillo	
182 972			2				Krümelwalze	Rouleau compacteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo	
182 973				2			Krümelwalze	Rouleau compacteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo	
182 976							Abstreifrahmen	Bâti de grattoirs	Ramme	Telaio	Barra chasis rasc.	
184 201			2				Krümelwalze	Rouleau compacteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo	
184 203			2				Abstreifrahmen	Bâti de grattoirs	Ramme	Telaio	Barra chasis rasc.	
184 607			2			d=445	Z-Krümelwalze	Rouleau compacteur-Z	Pakkervalse-Z	Rullo posteriore	Rodillo	
184 651	2						Krümelwalze	Rouleau compacteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo	
184 659	2						Abstreifrahmen	Bâti de grattoirs	Ramme	Telaio	Barra chasis rasc.	
184 943				2			Abstreifrahmen	Rouleau compacteur	Pakkervalse	Rullo posteriore	Rodillo	
185 296							Abstreifrahmen	Bâti de grattoirs	Ramme	Telaio	Barra chasis rasc.	
186 664			2				Abstreifrahmen	Bâti de grattoirs	Ramme	Telaio	Barra chasis rasc.	
186 664	4	4	4	4			Krupa-Lager	Roulement-Krupa	Krupa-Lejehus	Cuscinetto	Barra chasis rasc.	
186 665	4	4	4	4		60x12	Spannscheibe	Disque tendeur	Skive	Rondella	Arandela	
186 668	4	4	4	4		118x118x12,5	Dichtscheibe	Rondelle d'étanchéité	Skive	Rondella	Arandela	
186 721	2						Abstreifrahmen	Bâti de grattoirs	Ramme	Telaio	Barra chasis rasc.	
647 141							Abstreifer vollst.	Grattoir complet	Skraber	Raschiatterra	Rascadores	
647 211	1	1	1	1			Stirplatte	Plaque frontale	Plade	Piastra	Plato	
208 040 230	4	4	4	4			Schraube Gewf.	Hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
208 110 030	4	4	4	4		DIN 7346	Spannhülse	Sleeve	Ring	Spina elastica	Manga	
254 510 250	4	4	4	4			Einstellkugellager	Roulement réglable	Leje	Cuscinetto	Rodiamento	
254 590 030	4	4	4	4			Ring	Bague	Ring	Anello	Anillo	
301 412 355							Nilos-Ring	Ring	Ring	Anello	Anillo	
301 414 355	4	4	4	4		DIN 933	Schraube-6kt.	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
301 612 125	4	4	4	5		DIN 933	Schraube-6kt.	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
307 208 125	4	4	4	4		DIN 931	Schraube-6kt.	Vis hexagonal	Skrue	Vite	Tornillo	
307 212 125	4	4	4	4		DIN 985	Mutter-6kt.	Ecrou hexagonal	Møtrik	Dado	Tuerca	
307 214 015	4	4	4	4		DIN 985	Mutter-6kt.	Ecrou hexagonal	Møtrik	Dado	Tuerca	
308 120 045						DIN 934	Mutter-6kt.	Ecrou hexagonal	Møtrik	Dado	Tuerca	
308 130 015						DIN 127	Federring	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela	
308 140 045						DIN 125	Scheibe	Rondelle	Skive	Disco	Arandela	
321 408 205						DIN 127	Federring	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela	
339 210 350	8	8	8	8		DIN 603	Fird-Schraube	Boulon à tête bombée	Skrue	Vite	Tornillo	
339 214 450	4	4	4	5		DIN 7991	Senkschraube	Vis à tête fraisée	Skrue	Vite	Tornillo	
						DIN 7991	Senkschraube	Vis à tête fraisée	Skrue	Vite	Tornillo	

Crackerpacker
 Crackeroller
 Rouleau Cracker
 Pakkere Cracker
 Rullii Cracker
 Rodillos Cracker

222 043 103 = 400 ▶▶
 222 043 112 = 450 ▶▶
 222 043 113 = 500 ▶▶
 222 043 114 = 600 ▶▶

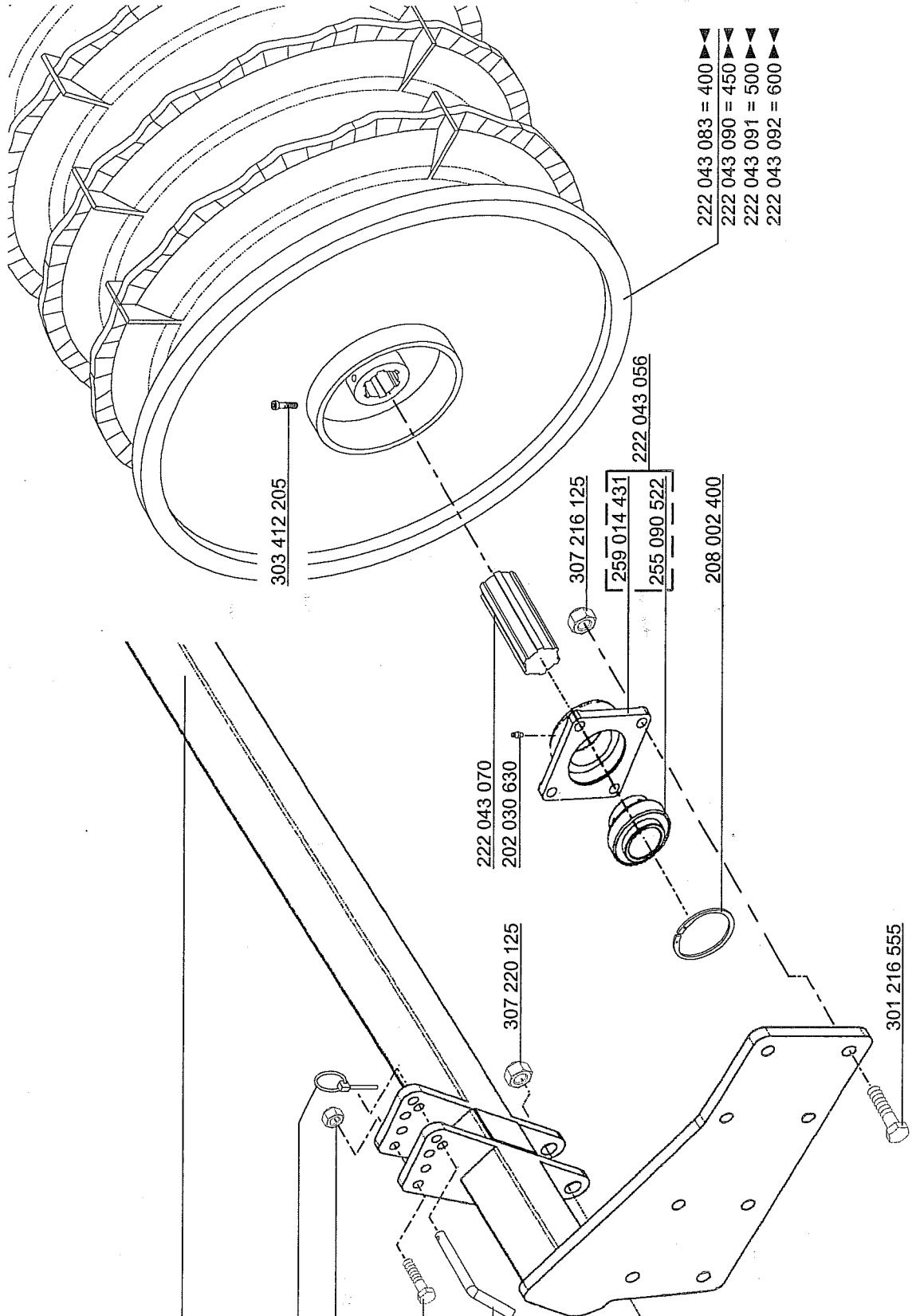
222 043 071

307 212 125

301 212 905

222 043 057

301 620 105

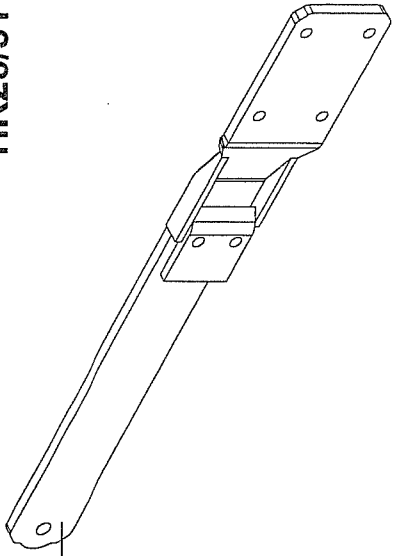




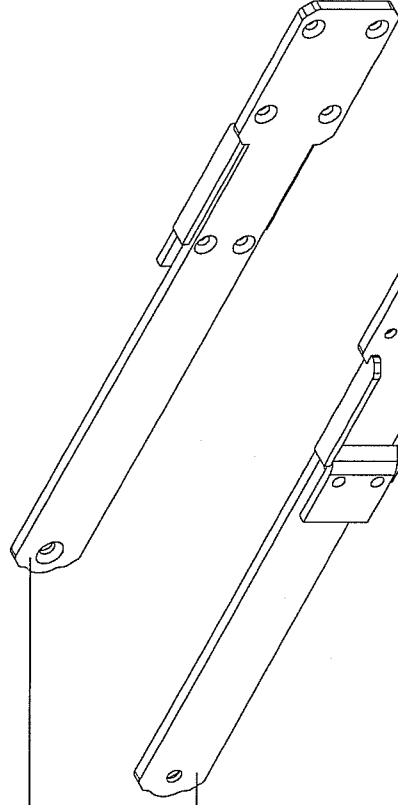
Teil-Nr. Part.No.	▼ ▲				Norm/Symbol	D	GB	F	DK	I	E
	Typ	400	450	500							
Nr. de pièce		400	450	500	600						
202 030 630		4	4	4	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	Nippel	Ingrassatore	Engrasador
208 002 400		4	4	4	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Fjederring	Anello	Anillo
222 043 056		4	4	4	4	Lager kpl.	Bearing assy	Roulement complet	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
222 043 057		4	4	4	4	Stecker	Pin	Axe	Tap	Perno	Pasador
222 043 070		4	4	4	4	Keilwelle	Shaft	Arbre cannelé	Aksel	Assale	Bulón
222 043 071		4	4	4	4	Klappsplint	Clip pin	Goupille	Klemme	Fermaglio	Anilla
222 043 083		2	2	2	2	Walze klappbar	Roller	Rouleau repliable	Valse	Rullo	Rodillo
222 043 090		4	4	4	4	Walze klappbar	Roller	Rouleau repliable	Valse	Rullo	Rodillo
222 043 091		4	4	4	4	Walze klappbar	Roller	Rouleau repliable	Valse	Rullo	Rodillo
222 043 092		4	4	4	4	Walze klappbar	Roller	Rouleau repliable	Valse	Rullo	Rodillo
222 043 103		2	2	2	2	Walzenrahmen klappbar	Frame roller	Bâti de rouleau pliant	Ramme	Braccio	Brazo
222 043 112		4	4	4	4	Walzenrahmen klappbar	Frame roller	Bâti de rouleau pliant	Ramme	Braccio	Brazo
222 043 113		4	4	4	4	Walzenrahmen klappbar	Frame roller	Bâti de rouleau pliant	Ramme	Braccio	Brazo
222 043 114		4	4	4	4	Walzenrahmen klappbar	Frame roller	Bâti de rouleau pliant	Ramme	Braccio	Brazo
255 090 522		4	4	4	4	Lager	Bearing	Roulement	Leje	Cuscinetto	Rodamiento
259 014 431		4	4	4	4	Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Lejehus	Corpo Cuscinetto	Alojamiento
301 212 905		4	4	4	4	Schraube-6kt	Hexagonal bolt	Vis à six pans	Skrue	Vite	Tornillo
301 216 555		4	4	4	4	Schraube-6kt	Hexagonal bolt	Vis à six pans	Skrue	Vite	Tornillo
301 620 105		4	4	4	4	Schraube-6kt	Hexagonal bolt	Vis à six pans	Skrue	Vite	Tornillo
303 412 205		4	4	4	4	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	Skrue	Vite	Tornillo
307 212 125		4	4	4	4	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Møtrik	Dado	Tuerca
307 216 125		4	4	4	4	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Møtrik	Dado	Tuerca
307 220 125		4	4	4	4	Mutter	Nut	Ecrou	Møtrik	Dado	Tuerca

HK25/31 HY

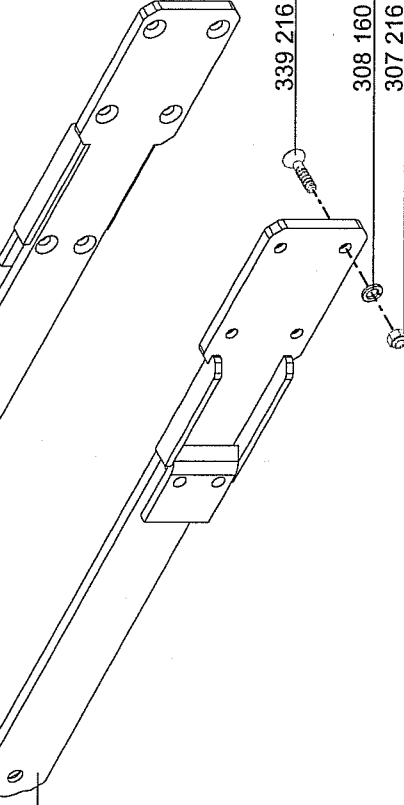
Crackerpacker / Anbauarm
 Crackerroller / Arm
 Rouleau Cracker / Bras
 Pakkere Cracker / Arm
 Rulli Cracker / Braccio
 Rodillos Cracker / Brazo



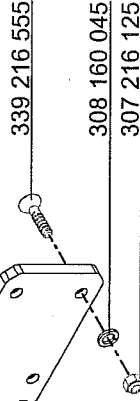
918 917 412



918 917 410



918 917 411

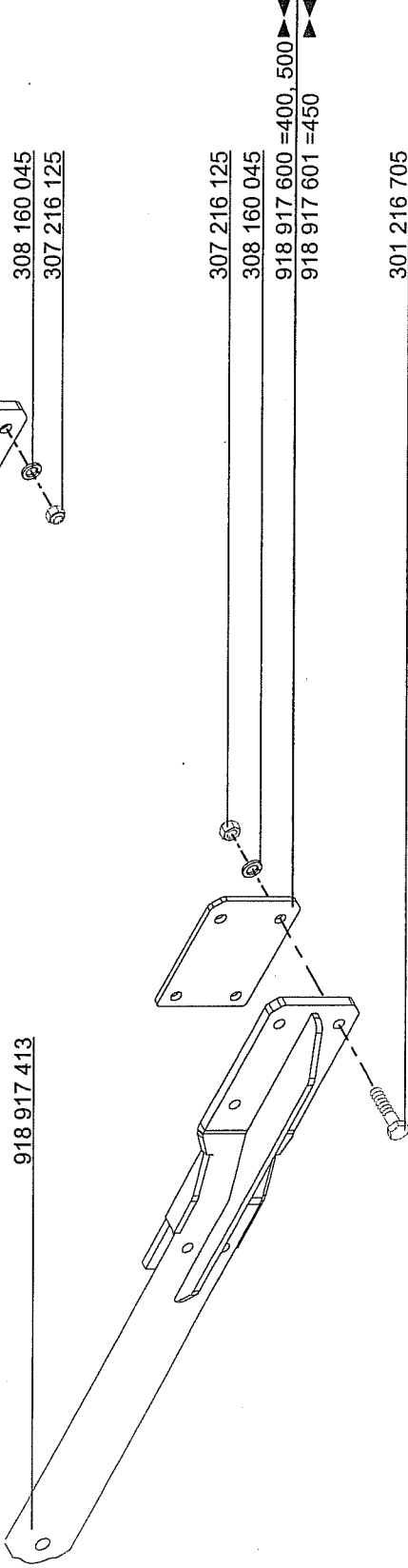


339 216 555

308 160 045

307 216 125

918 917 413



307 216 125

308 160 045

918 917 600 =400, 500

918 917 601 =450

301 216 705



Teil-Nr. Part.No. Nr. de pièce	Typ	Norm/Symbol			D	GB	F	DK	I	E
		400	450	500						
301 216 705		8	8	8	Schraube-6kt	Bolt	Vis	Skrue	Vite	Tornillo
307 216 125		16	16	16	Mutter-6kt	Nut	Ecrou	Møtrik	Dado	Tuerca
308 160 045		16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle grower	Fjederskive	Rondella	Arandela
339 216 555		8	8	8	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Skru	Vite	Tornillo
918 917 410		1	1	1	Anbauarm R. Innen	Arm RH inside	Bras porteur D. intérieur	Arm	Braccio	Brazo
918 917 411		1	1	1	Anbauarm L. Innen	Arm LH inside	Bras porteur G. intérieur	Arm	Braccio	Brazo
918 917 412		1	1	1	Anbauarm R. Außen	Arm RH outside	Bras porteur D. extérieur	Arm	Braccio	Brazo
918 917 413		1	1	1	Anbauarm L. Außen	Arm LH outside	Bras porteur G. extérieur	Arm	Braccio	Brazo
918 917 600		4		2	Distanzplatte	Distance plate	Plaque	Plade	Pistra	Placa
918 917 601			2		Distanzplatte	Distance plate	Plaque	Plade	Pistra	Placa

